

135

REGIONAL



LES ANNONCES CLASSEES
des HEBDOS

90,300 foyers

776-2121

TOTAL 156 PAGES 7 CAHIERS



CONCOURS MAISONS FLEURIES

Pour lancer la 5e édition du concours maisons fleuries à Hull, le responsable de l'encadrement, M. Léo Laclaire a remis un bouquet de balsamines au maire M. Michel Légère.

Voir texte page 3
Photo: Gilles Pineau

IL FAUT S'INSCRIRE

OUVERTURE DE LA SALLE DE SPECTACLE SPECTRA

Supplément Outaouais page 1

ENCARTS

Seárs

Entreprise
Bonhomme

Rossy
Greenberg

DES GENS DE CHEZ NOUS:

LOUIS THÉRIAULT

Supplément Outaouais page 2

VIE DE QUARTIER:

**LE CENTRE-VILLE DE HULL
VA TOUJOURS EN S'ÉLARGISSANT**

PAGE 9

SPORTS

**LES OLYMPIQUES
REPECHENT HUIT
AMERICAINS**

PAGE 21

ARGUS

mazda

LE SERVICE AVANT TOUT

961 boul. St-Joseph
Hull 776-6700

NOTRE RÉPUTATION... VOTRE SATISFACTION!



MAZDA RX-7 GXL



626

Taux de financement à 9.9% et 10.9%
sur certains modèles.

Excellent choix en inventaire
Venez faire une offre!

SUR LA SCÈNE POLICIÈRE

AU DEMI-MARATHON DES OUTAOUAIS

Participation du Service de Police de Hull

HULL-Fidèles à leur implication dans le milieu par leur participation régulière à des activités culturelles et sportives, 26 policiers du Service de la police de la ville de Hull participeront au Demi-marathon des Outaouais qui aura

lieu le dimanche 8 juin prochain, à Hull.

Parrainé par la ville de Hull, cette activité conjointe du Service de la police et de ses employés syndiqués sera l'occasion pour les policiers de prouver au grand public qu'ils sont

en bonne forme physique et n'ont pas peur de relever des défis.

En dépit de leur horaire chargé, vingt pour cent des effectifs du Service seront au fil de départ. Dix des 26 participants courront le 5 km tandis que seize

autres s'inscriront à l'épreuve de 10 km.

Mentionnons en terminant que l'âge moyen des participants est de 28 ans et que tous les coureurs seront vêtus d'un chandail et d'une culotte portant l'écusson du Service de la police de la ville de Hull.

AU CLUB ROXANNE

Agression armée

par GILLES PINEAU

Deux individus, un homme et une femme, ont agressé au couteau, le 30 mai dernier, le portier du club Roxanne du boulevard St-Joseph à Hull. Après les avoir maîtriser le portier a prévenu les policiers qui se sont rapidement rendus sur les lieux pour effectuer l'arrestation des deux accusés. L'un des deux suspect s'est blessé au bras avec son propre couteau.

Dans cette nuit du 30 mai, les policiers de Hull ont effectué pas moins de 14 arresta-

tions.

Vol à main armée

Le 28 mai dernier, la taverne Alberta de la rue Eddy à Hull a été la scène d'un vol à main armée. Deux suspects se sont présentés à la taverne dès l'ouverture et ont forcé l'employé à verrouiller la porte derrière eux pour ensuite l'obliger à ouvrir le coffre-fort. Les deux individus étaient armés d'un revolver de calibre 38 et se sont enfuit avec un montant indéterminé.

Par ailleurs, cette même journée, les policiers ont effectué l'arrestation d'un

dénommé Sylvain Beauchemin pour usage d'arme à feu et voie de fait sur la rue Laval. Monsieur Beauchemin aurait crié à ses voisins et en aurait même agressé un. C'est à la suite de ces événements que les policiers ont été appelés sur les lieux.

La patrouille de nuit

La patrouille de nuit du service de police de Hull n'a pas chômé durant la semaine du 27 au 31 mai dernier. Ils ont effectué 100 visites d'hôtels et de bars, procédé à 27 arrestations, 38 accusations et alloué 138 billets pour infractions multiples.

CHRONIQUE HULLOISE D'INFORMATION POLICIÈRE EN PRÉVENTION

C.H.I.P.P.

La construction et la réglementation des piscines privées

Votre piscine, ou celle que vous prévoyez acheter, permettra d'agrémenter votre été et celui de votre famille. Vous devez, par contre, vous assurer que vous respectez les règles de sécurité, afin d'éviter des événements désastreux.

Définition du mot "piscine"

Le règlement numéro 908, concernant la construction et la réglementation des piscines privées dans les limites de la Cité de Hull, définit le mot piscine comme étant:

"un bassin de dimension variable mais régulière ayant une profondeur ou une hauteur de dix-huit pouces (18") et plus et permettant de jouer, nager et plonger".

Ainsi, toute piscine de 18 pouces ou plus de profondeur doit répondre aux exigences de la réglementation.

Équipement

Chaque piscine doit être équipée d'articles de sûreté, tels que bouées, perche, ceinture de sauvetage.

Localisation

Une piscine peut être installée à 1 mètre des lignes de propriété. Une piscine hors sol peut être installée à 1

mètre des lignes de propriété s'il n'y a pas de patio surélevé. S'il y a un patio surélevé, la distance entre celui-ci et les lignes de propriété doit être de 2 mètres, à moins qu'une servitude de droit de vue ne soit enregistrée sur la ou les propriétés adjacentes concernées.

Superficie concernée

La piscine ne pourra occuper plus de 15% du terrain.

Clôture

Toute piscine doit être entourée d'une clôture de 1,25 mètre de hauteur minimum. Cette clôture doit être construite de matériaux suffisamment serrés pour empêcher le passage ou l'escalade, et être munie d'une porte se refermant et se verrouillant automatiquement.

Une clôture incorporée de 0,75 mètre au-dessus de la piscine et d'une hauteur totale minimum de 1,25 mètre au-dessus du sol adjacent peut tenir lieu de clôture obligatoire dans le cas d'une piscine hors sol ou d'une piscine avec patio surélevé. Cependant, la clôture doit entourer l'escalier d'accès.

Terrains d'angle

Dans le cas de terrains

cadastres avant le 26 mars 1974 où il est physiquement impossible d'implanter une piscine dans la cour arrière, la cour ou la marge latérale, une piscine extérieure non couverte peut empiéter dans la cour avant ou la marge de recul aux conditions suivantes:

a) la piscine doit être située sur la façade latérale du bâtiment; b) la piscine ne doit pas empiéter dans la marge de recul de la façade principale; c) s'il s'agit d'une piscine hors sol avec patio surélevé, ledit patio ne doit pas être situé dans la marge de recul; d) la piscine doit être située à une distance minimum de 1,5 mètre de la ligne de rue; e) une clôture d'une hauteur de 1,25 mètre doit être érigée autour de la piscine et peut être placée du côté de la façade latérale; lorsque le terrain adjacent comporte une entrée charretière adjacente à la clôture, celle-ci doit respecter un triangle de visibilité au terrain adjacent de 4,5 mètres minimum à partir du trottoir ou de 6 mètres de la bordure ou du pavage lorsqu'il n'y a pas de trottoir.

-A une distance minimum de 4,5 mètres de la bordure ou du pavage lorsqu'il n'y a pas de trottoir; cette clôture n'empiète pas sur la propriété publique et elle respecte un triangle de visibilité au terrain adjacent de 6 mètres de la bordure ou du pavage.

Toute personne enfreignant les dispositions des règlements sur les piscines est passible d'une amende de cinquante dollars (\$50.), ou 30 jours d'emprisonnement, dès la première offense et pouvant aller jusqu'à mille dollars (\$1,000.) pour les offenses subséquentes.

Le directeur de police, l'ingénieur de la cité, l'inspecteur des bâtisses ou leur représentant, sont autorisés à faire l'inspection des piscines en tout temps. De plus, l'inspecteur des bâtisses de la cité aura le pouvoir d'ordonner la fermeture de toute piscine si l'utilisation n'est pas conforme aux exigences des règlements ou pour toutes autres mesures de sécurité.

Sylvie Mantha
Conseillère en
Prévention

À VOTRE AGENDA



MARDI 3 JUIN

Assemblée du Conseil

- Salle du Conseil
- Maison du Citoyen
- 19h30

MERCREDI 4 JUIN

Rencontre-Quiz

- Centre d'animation des femmes
- 171 Promenade du Portage #2
- De 13h30 à 15h30
- Sujet: "La débrouillardise des femmes dans le quotidien... Beaucoup d'imagination"
- Information: 777-0627

VENDREDI 6 JUIN

Voyage à St-Eustache

- De 9h00 à 15h30
- Départ Grange Aydelu Aylmer, 9h00
- Billet \$12.00
- Information: 684-5372 #145

LUNDI 9 JUIN

Serena Outaouais

- Information sur les moyens naturels de régulation des naissances
- 20h00 Cegep de l'Outaouais
- Local M226
- Informations: Mireille Guindon 568-0077

VENDREDI 13 JUIN

40ième anniversaire

- Filles d'Isabelle
- Cercle Notre-Dame de Grace #726
- Salle Chevaliers de Colomb
- 690 Boul. St-Joseph, Hull
- Billets: \$10.00
- Carmen Soucy 770-4737

200 rue Principale, Aylmer
556 St-Joseph, Hull

684-1700
771-3221

LE REGIONAL
HULL
Publié par:
LES NEBDOES DE L'OUTAOUAIS
EDITION
776-1063



ÉDITEUR ET DIRECTEUR GÉNÉRAL: François Laferrière
COMPTABILITÉ: Line St-Denis, 663-7736
SECRÉTARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre
INFORMATION GÉNÉRALE: Gilles Pineau, Jean Belleau
DIRECTEUR DES SPORTS: Paul Larabie
COLLABORATEURS:

Jean Belleau, Lucien Grenier, Gaétan Bisson
PUBLICITAIRES: Jean-Marc Carrier, Yves Mayer, Caroline Friedman, Jean-Jacques Blais, Benoit Pilote, Jacques Blais

SECRÉTAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Sylvie Guertin
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais Ltée
DISTRIBUTION: Distribution Smard Ltée

ABONNEMENT:
Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans
Étranger \$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean-Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

LE MARCHÉ PUBLIC

Ouverture dès 8 heures jeudi matin jusqu'au 31 octobre

Si on en juge par l'optimisme débordant de Mme Caroline Carrère chargée de diriger et d'animer le marché de Hull, l'ouverture prévue pour jeudi, sera le prélude d'une saison active et fort intéressante. Et Mme Carrère a de bonnes raisons de croire que, cette fois-ci, le marché public de Hull va devenir une réussite. Il y a d'abord la demande pour les emplacements, la demande des occupants de garder la place du marché ouverte sept jours par semaine, et de prolonger les dates d'opération jusqu'au 30 octobre, et l'enthousiasme avec lequel les travaux d'aménagement ont pu être menés à bien, malgré les intempéries.

par JEAN BELLEAU

Quand Mme Carrère nous dit qu'il y a déjà cinq espaces de réservés pour des res-

taurants, nous lui demandons tout de suite s'il va s'agir de "camions à patates?" Il y en aura certainement, mais il y aura aussi d'autres sortes de restaurants qui nous réserveront des surprises. "Comme il n'y aura pas d'électricité sur les lieux, du moins pour cette année, il va s'agir de kiosques où on va s'arrêter simplement durant le jour, pour une collation ou un repas léger, mais il y aura de la diversité", nous assure-t-elle.

Les maraîchers

Un marché public sans maraîchers nous paraît impensable et même si déjà on prévoit des kiosques de fruits et légumes, des étalages de fleurs, de plantes et d'arbustes, il y aura encore de la place pour les maraîchers de la région qui voudraient y écouler leurs produits. "Je m'attends à ce que 90% des emplacements soient occupés d'ici la fin de juin", nous dit avec optimisme la directrice du marché.

Il est important de noter que le marché

public a été muni d'un bel espace de stationnement et qu'on y trouvera tous les services sanitaires que le public est en droit d'attendre, de même que plusieurs points d'eau mis à la disposition des occupants.

Le Ruisseau

Ceux qui croient que dès l'ouverture, le 5 juin, à 8 heures, le gros du travail sera complété, connaissent mal le mandat que s'est vu confier Mme Carrère. C'est qu'en plus de voir à ce que tout fonctionne bien au

marché, elle assumera aussi la difficile tâche d'animer le merveilleux coin du Ruisseau de la Brasserie que la CCN a aménagé l'an dernier.

Cet endroit unique devrait attirer non seulement des visiteurs de passage, mais aussi toute une population à la recherche d'un oasis de verdure.

Avec l'aménagement du Château d'eau dont la vocation demeure toujours imprécise, ce secteur du Ruisseau de la Brasserie nous offre en milieu urbain, un parc récréatif d'une

très grande beauté, facile d'accès, et qu'une animation bien rodée, devrait rendre un des lieux de rendez-vous favori de notre population.

C'est donc dire que l'été promet d'être fort intéressant à Hull. Et n'oubliez surtout par le marché public qui ouvre ses portes jeudi matin. Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, le marché se trouve sur l'ancien terrain de la Canada Packers, au coin des rues Montcalm et Crémazie.

AU CONCOURS MAISONS FLEURIES

Cette année, on doit s'inscrire

par GILLES PINEAU

L'inscription, c'est là le changement majeur au concours maisons fleuries cette année. De plus, pour la 5^{ème} édition de ce populaire concours, on en a confié la coordination à la Société d'horticulture et d'écologie de Hull en collaboration avec la ville de Hull.

Les personnes intéressées à participer au concours devront maintenant compléter un formulaire de participation que l'on peut se procurer à la Maison du Citoyen au kiosque d'information. Ce concours n'en est pas à ses premiers pas dans la

région puisque la ville de Hull a déjà été nommée en 1984 la ville fleurie du Québec et en 1984 la ville fleurie de l'Outaouais.

Objectifs

Parrainé par l'Office de l'identité hulloise et par la Société d'horticulture de Hull, la 5^{ème} édition du concours Maisons Fleuries vise à contribuer à l'embellissement de la ville par la plantation et l'entretien de fleurs, d'arbres et d'arbustes. Le concours cherche aussi à améliorer la qualité de la vie à Hull en encourageant le développement de l'horticulture ornementale, amateur et professionnelle.

"Nous considérons

que ce concours, qui fait appel à la créativité de toutes celles et tous ceux qui vivent à Hull, pourra facilement devenir une grande source de fierté et le reflet de la vitalité de notre identité personnelle et collective" nous expliquait le responsable de l'encadrement, de la promotion et de la planification du concours, monsieur Léo Laclaire.

Inscriptions

Maintenant il faut s'inscrire. La période d'inscription se tiendra jusqu'au 30 juin prochain. On peut se procurer des formulaires d'inscription à la Maison du Citoyen ainsi que dans les principaux

centres de jardinage de la ville. Cette année, les inscriptions seront réparties en trois groupes: résidentiel, commercial et institutionnel. La catégorie résidentielle s'adresse aux habitations d'au plus quatre logements.

Le groupe commercial englobe les aménagements d'ensemble réalisés sur des terrains occupés par des immeubles industriels, commerciaux ou résidentiels de cinq logements et plus. Le groupe institutionnel est ouvert aux organismes publics et parapublics divers installés sur le territoire hullois.

IL FAIT DON DE SON CANOT

Le ministre Rocheleau tient promesse



Le ministre Rocheleau a tenu promesse lundi dernier en remettant à l'organisation du Camp Gatineau le canot que la firme Lavallée lui avait offert il y a quelques semaines. Sur la photo on reconnaît le ministre Rocheleau faisant la présentation du canot à la directrice du conseil d'administration du Camp Gatineau, madame Claire Gauthier accompagnée par le directeur-général, monsieur Michel Charbonneau. On reconnaît aussi sur la photo les frères Luc et Guy Lavallée ainsi que le directeur de LARO Inc. monsieur André Joannette.

(Texte et photo: Gilles Pineau)



Servi-Secours

776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
 - POÊLES
 - LAVE-VAISSELLE
 - SÈCHEUSES
 - RÉFRIGÉRATEURS
 - TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.Q.)

Duplicité, Vandalisme, Pornographie et Polution

par JEAN BELLEAU

L'échevin Ghislaine Chénier s'en est pris au Gouvernement fédéral, à la CCN, aux vandales, de même qu'aux vendeurs de revues pornographiques, lors de la dernière réunion du Conseil municipal.

Elle s'est d'abord demandée pourquoi le Gouvernement fédéral chargerait des coûts aux municipalités qui voudraient avoir accès aux données essentielles amassées durant le recensement. "Nous utilisons beaucoup de ces renseignements et très régulièrement pour orienter nos politiques vers le mieux-être des citoyens. Or ce sont eux, les citoyens, qui fournissent gratuitement toutes ces données. Pourquoi nous demander de payer si on ne compense pas les gens en retour?", s'est-elle interrogée.

Pour ce qui est de la CCN elle reproche à cet organisme de ne pas jouer franc-jeu avec la ville de Hull pour ce qui est du Festival de la bicyclette. "On nous a demandé de nous départir en quelque sorte d'Hull-en-août qu'on considérait comme une festivité régionale, pour nous fusionner avec une activité internationale, le Festival de la bicyclette. On nous a promis les budgets nécessaires pour mener, à bien ce projet. Or voilà maintenant qu'on change d'idée en cours de route et qu'on nous refuse les budgets promis. On nous a encore une fois fait des promesses qu'on n'a pas tenues", a-t-elle ajoutée, en incitant le Conseil à faire toutes les pressions possibles pour sauver le Festival.

Vandalisme

Rappelant qu'on avait doté le parc Sauvageau d'appareils récréatifs pour les enfants "qui en

profitent pleinement", l'échevin Chénier s'est dit malheureuse de constater que le soir, des adultes qui trainent dans ce coin-là sautent sur un équipement qui n'est pas fait pour eux, menaçant ainsi de briser balançoires et autres jeux avant

même que les enfants puissent s'en servir. Elle a exprimé le vœu que les gens vont comprendre par eux-mêmes avant "qu'on soit obligé de demander aux policiers d'intervenir".

Et parlant des jeunes, elle a dit espérer que la

décision de la firme 7/11 de ne plus vendre de magazines pornos serait suivie par d'autres chaînes et par les dépanneurs afin d'atténuer le climat de violence qui s'exerce envers les enfants et les femmes.

L'échevin du quartier

Frontenac, Raymond Ouimet est lui aussi intervenu contre "les pollueurs sonores" qui profitent de l'été pour déverser un flot de musique disco dans un environnement qui n'en a pas besoin. "Certains automobilistes transfor-

ment leur véhicule en discothèque ambulante et jouent de la musique à tue-tête. Il y a aussi ceux qui ouvrent la fenêtre pour nous faire constater la puissance de leurs appareils de son. Et que dire de ces motocyclistes qui font un train d'enfer,

de se demander l'échevin Ouimet.

Parce qu'il ne favorise pas de mesures répressives, il aimerait d'abord qu'on entreprenne une campagne de civisme en ce sens avant d'être obligé de demander à la police de s'en mêler.

Le Train pour Wakefield va-t-il partir de Hull?

par JEAN BELLEAU

La ville de Hull songe à se porter acquéreur de l'emprise du chemin de fer qui passe sur son territoire, en échange d'un reçu d'impôt de 2,9 millions. Cette proposition a lancé tout un débat autour du fameux train touristique qui transporte les touristes jus-

qu'à Wakefield. Après avoir noté que le train était actuellement à Vancouver, l'exposition sur les Transports oblige, le maire Légère a demandé au Conseil d'appuyer une résolution demandant à la compagnie d'étendre la date du transport des touristes du 1er août à la fête de l'Action de Grâce, ce qui représente la possi-

bilité d'effectuer 21 voyages.

L'échevin Pierre Cholette s'est alors levé pour dire qu'actuellement le passage de ce train par Hull ne résultait en aucune retombée économique favorable pour la ville. "On prend les voyageurs à Ottawa et on les conduit à Wakefield sans arrêter à Hull.

Il serait peut-être temps de réparer la gare de Hull afin d'inciter la compagnie à prendre les touristes à Hull", devait-il expliquer.

Pistes cyclables

L'échevin Pierre Chénier pour sa part s'est dit d'accord avec l'acquisition de l'emprise, "car si ce projet de train ne marche pas on pourrait

utiliser l'emprise pour en faire une piste cyclable intercity".

L'échevin Cholette qui tient à conserver le train pourvu qu'il parte de Hull s'est demandé ensuite si avec cette acquisition, la ville ne se verrait pas dans l'obligation d'entretenir les voies ferrées, et surtout si elle ne serait pas ten-

responsable en cas d'accident...

En conclusion le maire Légère a dit qu'il faudrait en effet un projet d'entente afin de réaliser l'objectif proposé qui est de se porter acquéreur de la voie, pour la transférer ensuite à une Commission indépendante qui assumerait la gestion de l'entreprise.

LES TAXIS

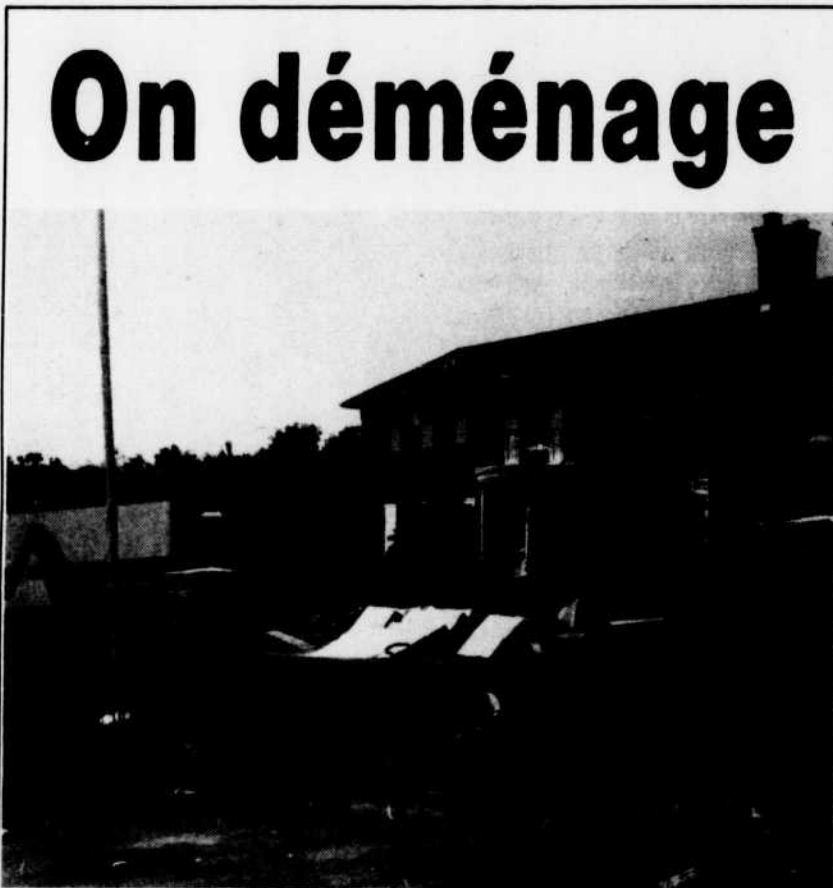
Hull demandera l'Intervention du Ministre

(J.P.)-"La réglementation sur le taxi mise de l'avant par la ville d'Ottawa cause un préjudice au Hull-métropolitain, et encore plus aux personnes âgées qui ont souvent recours à ce moyen de transport", a déclaré le maire Michel Légère en ajoutant qu'il allait demander au ministre du Transport de protéger les citoyens et le com-

merce du tourisme dans Hull.

Après que l'échevin Pierre Chénier eut suggéré de demander au Gouvernement de redonner aux municipalités le pouvoir de réglementer le taxi, ou tout au moins d'accorder un tel pouvoir à la ville de Hull à cause de sa situation géographique, le maire Légère est intervenu une

autre fois dans le débat. Cette fois il a déclaré qu'il ne voyait pas d'un très bon oeil une résolution en ce sens. "Cela va nous apporter une nouvelle responsabilité, sans nous assurer les moyens financiers pour la mettre en opération. Il y a dans une affaire de ce genre toutes sortes de coûts que nous ne pouvons pas assumer".



C'est vendredi dernier que des employés d'une compagnie de déménagement s'affairaient à la maison du Québec dans l'Outaouais anciennement occupée par madame Jocelyne Ouellette. Comme on sait c'est depuis la venue du nouveau gouvernement libéral à Québec que le poste de madame Ouellette avait été remis en question.

(Texte et photo: Gilles Pineau)



FÊTE DES PÈRES

SOUPER ET SOIRÉE DANSANTE
LE 15 JUIN DES 17 HEURES
SOUPER A 1/2 PRIX AU PAPA
ACCOMPAGNÉ DE SA CONJOINTE
Menu à la carte

RÉSERVEZ dès maintenant 777-8159
Plancher de danse - musique ambiante

La Petite Place
58 St-Raymond, Hull
Edifice des Raftsmen, 777-8159

Studio Julie Richer

ANALYSE DE COULEURS ET DE PERSONNALITÉ-MODE POUR ELLE ET LUI

Service complet d'analyse, 2 sessions de 1h30 sur rendez-vous seulement

230 boul. St-Joseph, Hull
777-6322

INVITATION SPÉCIALE
STUDIO SUZANNE SCHREINER

NOUVEAUX STYLES D'ÉTÉ UNISEXE

Shampooing Coupe Mise en plis \$18⁰⁰
Permanente \$30⁰⁰
Mardi et Mercredi 10% Age d'Or

JACQUELINE VOUS SOUHAITE la bienvenue au

171, Laval, Hull 770-5807

ATTENTION

VENEZ VOIR LA NOUVELLE ÉPICERIE DU PARC

(DU CENTRE D'ACHATS PLACE BÉDARD)
101 RUE BÉDARD, TÉL.: 771-7222

OUVERT **7** JOURS

7 am — **11** pm



Rolly Bisson, propriétaire
Jean-François Joyal, gérant

AVEC SES SPÉCIAUX DE TOUS LES JOURS

- | | | |
|------------------------------------|-----------------------|---------------|
| - Macaroni 1 kilo | Rég.: ~~2.29~~ | SPECIAL '1.29 |
| - Jus de pommes Rougemont 1.36 l. | Rég.: ~~2.05~~ | SPECIAL '1.49 |
| - Mouchoirs Kleenex (Boîte de 200) | Rég.: ~~1.79~~ | SPECIAL '1.29 |

ET PLUS

RC, GINGER ALE CANADA DRY,
PEPSI, PEPSI DIÈTE, 7up, 7up
DIÈTE

.59¢

PLUS TAXE ET DÉPÔT

GINGER ALE PURE SPRING
CLUB SODA PURE SPRING

.49¢

PLUS TAXE ET DÉPÔT

SERVICE DE VENTE IMPECCABLE



Zellers DES ÉPARGNES Électrifiantes

EN VENTE du mercredi au samedi, 4 au 14 juin, jusqu'à l'épuisement du stock.



MAGNASONIC

**ÉPARGNEZ 92⁹⁹
JUSQU'À**

**Télécouleur Magnasonic
20 po**

• Chassis entièrement transistorisé
à circuits intégrés • Syntonisation
automatique • Antennes
VHF & UHF.

Télécouleur Emerson 20 po

• Contrôle automatique des
couleurs à une seule touche
• Démarrage instantané • Prise
pour casque d'écoute



Emerson

\$297^{ch.}
Ord.
369.99 & 389.99

Au
choix

TÉLÉCOULEUR 20" RCA

Sélecteur de canaux VHF et UHF,
transistorisé. Commandes images
automatiques. Garantie de 3 ans/pièces
et main-d'œuvre.
Rég.: \$399.99

SPÉCIAL \$347.⁰⁰

TÉLÉCOULEUR 20" RCA

Télécommande sans fil
Réglage par crystal de quartz
Garantie de 3 ans.
Rég.: \$549.99

SPÉCIAL \$477.⁰⁰

TÉLÉCOULEUR 14" RCA

Télécommande sans fil
Affichage à l'écran de l'heure
et du canal
Garantie de 3 ans.
Rég.: \$479.99

SPÉCIAL \$427.⁰⁰

TÉLÉCOULEUR 26" RCA PORTATIF

Télécommande sans fil
Garantie de 3 ans
Rég.: \$677.00

SPÉCIAL \$627.⁰⁰

RADIO-CASSETTE AM-FM GENERAL ELECTRIC

Deux haut-parleurs 8 c.m.
Enregistrement direct sur la radio
Arrêt automatique du ruban
Rég.: \$99.99

SPÉCIAL \$79.⁹⁷

SYSTÈME DE SON "LLOYDS"

Cassette double, correcteur
graphique 5 bandes
Enceinte 2 voies avec support
Rég.: \$499.99

SPÉCIAL \$364.⁹⁷

VCR VHS GENERAL ELECTRIC

Convertisseur intégré
107 canaux
Effets spéciaux
Télécommande sans fil
à 15 fonctions
Rég.: \$599.99

SPÉCIAL \$519.⁹⁷

VCR VHS RCA

Chargement frontal
Touches sensibles
Minuterie 14 jours/4 émissions
Rég.: \$549.99

SPÉCIAL \$477.⁹⁷

RADIO CASSETTE AM-FM "SHARP"

Prise pour écouteurs
Fonctionne à pile et
électricité
Rég.: \$74.97

SPÉCIAL \$69.⁹⁷

RADIO DE DOUCHE

Fonctionne sur piles
Haut-parleur étanche
AM-FM
Rég.: \$29.99

SPÉCIAL \$14.⁹⁷

VCR VHS SHARP

Télécommande sans fil
Réception sur 110 canaux
8 heures d'enregistrement
Enregistrement 14 jours/
4 émissions
Rég.: \$569.99

SPÉCIAL \$519.⁹⁷

VCR VHS SANYO

Télécommande sans fil
Système de lecture
automatique
Minuterie 7 jours/4 émissions
Rég.: \$497.99

SPÉCIAL \$429.⁹⁷

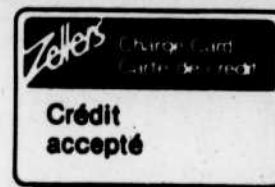
Zellers vous propose des valeurs et un choix technologique intéressant
grâce à la diversité des grandes marques au rayon de l'électronique!

Zellers

LES GALERIES
AYLMER
175, PRINCIPALE,
AYLMER
684-5080

VILLAGE
PLACE CARTIER
425, ST-JOSEPH,
HULL
771-3204

GALERIES
GATINEAU
920 MALONEY OUEST,
GATINEAU
568-5555



SEPT GAGNANTS DANS LA REGION

Concours international des jeunes 1986

par GILLES
PINEAU

Du 1er au 28 février dernier se tenait le Concours international des jeunes 1986 organisé par les caisses populaires Desjardins. Il s'agissait là d'une activité éducative s'adressant aux jeunes du préscolaire, du primaire et du secondaire. Le concours regroupait des épreuves en arts plastiques et des épreuves écrites conçues en fonction des jeunes, selon leur niveau scolaire.

Cette année, il s'agissait de la huitième édition du concours et le thème proposé était "Le hobby". Le concours avait donc pour but de promouvoir les valeurs éducatives de ce thème qui a été retenu par les pays participants: l'Allemagne, l'Australie, la Belgique, le Canada, la Finlande, la France, la Hollande et le Luxembourg.

Cette année, les caisses populaires Desjardins du secteur Outaouais étaient heureuses de souligner la participation de plus de 13,500 élèves des écoles de la région au concours. Les étudiants étaient invités à produire une illustration ou un texte se rapportant au thème "Le hobby".

Parmi tous ces participants, 85 se sont

merités une médaille de bronze représentant le thème du concours en plus de se mériter le droit de passer à la seconde étape de sélection. C'est lors de cette étape que les sept gagnants régionaux ont été sélectionnés. Il s'agit de Marie-Eve St-Pierre de l'école Notre-Dame de la Paix inscrite à la caisse de St-André Avellin, de Dominique Lalonde de l'école Centrale, caisse Notre-Dame de la Salette, de Louis-Philippe Durand de l'école Vieux-Verger, caisse d'Aylmer, de Geneviève Paré de l'école St-Paul, caisse St-Joseph, de Dominique Lévesque de l'école Vieux-Verger, caisse d'Aylmer, de Frédéric Bisson de l'école Poupore, caisse de Fort-Coulonge et de Judith Daoust de l'école St-Joseph, caisse de Hull.

Marie-Eve St-Pierre est du niveau préscolaire et s'est méritée un jeu de construction. Les autres ont reçu un équipement de camping à l'exception de Judith Daoust qui a gagné un séjour au camp d'Avignon dans la région de Bromont. La distribution des prix s'est effectuée à la mairie d'Aylmer mercredi dernier en présence des parents, professeurs, organisateurs et du maire d'Aylmer, madame Constance Provost.



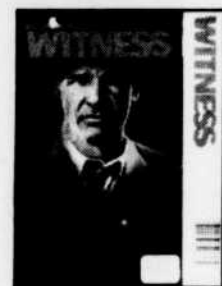
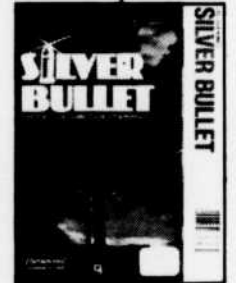
Judith Daoust de l'école St-Joseph de Hull



Geneviève Paré de l'école St-Paul de Hull reçoit ses prix des mains de M. Claude Lacasse et Mme Constance Provost.

CLUB VIDEO LEMAY
172 Archambault
Hull, Québec
771-1352

**ATTENTION
PROPRIÉTAIRE DE BETA**



TRÈS BON CHOIX DE FILMS
"BETA" RÉCENTS QUE
VOUS NE TROUVEREZ PEUT-ÊTRE PAS À VOTRE CLUB
VIDÉO ACTUEL

VOICI QUELQUES TITRES:

- Year of the Dragon
- Paradise Motel
- Pick up summer
- Heavenly kind
- The Boy next door
- Torch light
- The Goonies
- Dreamscape
- Vision Quest
- Volunteer
- Future kill
- Teen Wolf
- Hundra
- Private Resort
- FINAL MISSION

LOCATION DE VIDÉO

• JOUR • SEMAINE • MOIS • ANNEE
ET CE A DE TRÈS BON PRIX

Plus de 2000 titres VHS
Plus de 800 titres BETA

- Ouvert 7 jours 8 am - 11 pm
- \$2.00 film/par jour (membres)

Club Vidéo Lemay
172 Archambault
Hull
771-1352



**VOISEZ
JUSTE!**

DÉPANNEUR ISABELLE

PLACE BÉDARD, 7 Rue Cholette, Hull

"Bière et vins froids"

(disponible 8h à 23h)

"Fruits et légumes"

ouvert de 8h à minuit

770-1119 7 jours

SPÉCIAUX

JEAN TASSE
PROP.

LUC POTVIN
GERANT DES
OPERATIONS

SPÉCIAUX

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développement de photos KIS
- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO

- Billets de loterie, valideuse de Loto-Québec

PEPSI
ET PEPSI DIET

.59¢
750 mL

Plus taxe et dépôt

SEVEN-UP
ET SEVEN-UP DIET

.59¢
750 mL

Plus taxe et dépôt

PURE SPRING
Ginger ale

.49¢
750 mL

Plus taxe et dépôt

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

SPÉCIAUX EN VIGUEUR POUR UN TEMPS LIMITE

BLOC NOTE

Obligations

La saine structure financière de Hull lui a permis, de vendre une émission d'obligations de 7.620.000\$ au Syndicat Molson-Rousseau à un taux de 9.6968%, soit le meilleur obtenu par la ville depuis 1973. Ces obligations s'étendent sur un terme de 10 ans, au lieu de 5 ans comme par le passé.

Paul Laflamme

L'échevin Carlier Migneault était tout heureux d'offrir ses félicitations à M. Paul Laflamme, un citoyen bien connu de la ville de Hull, qui vient d'être nommé comme représentant à la CCN. M. Laflamme, en plus de se dévouer pour plusieurs oeuvres de bienfaisance, possède une solide expérience du monde des Affaires. Il apportera une voix hulloise autorisée auprès de la Commission. Pourra-t-il ramener la CCN à reconsidérer sa position face au Festival de la Bicyclette? Ça c'est une autre question.

Handicapés

Il en coûtera désormais 16\$ à ceux qui ne respecteront pas les aires de stationnement réservées aux handicapés dans la ville de Hull. Ces stationnements, clairement identifiés, ne pourront être occupés que par des véhicules arborant le symbole international prévu à cet effet, ou un autre symbole réservé exclusivement aux personnes

handicapées et émis par une autorité reconnue.

Octrois

Trois deuxième tranches de subventions ont été accordées par la ville de Hull à l'Orchestre de Chambre de Hull, 15.000\$; l'École de Musique inc., 555\$; le Centre Jeunesse Outaouais, 3.000\$ de même qu'un octroi de 500\$ à l'artiste Michel Martineau pour sa participation à une exposition internationale.

Le Marché

Tandis que les travaux vont bon train sur l'emplacement du futur Marché public de Hull, l'intérêt soulevé auprès des intéressés est tel que la ville a décidé d'engager Madame Martine Dumais à titre d'assistante de la responsable du marché, et cela jusqu'au 31 août.

10 000 \$ pour un banc

La direction de l'aréna, pour répondre à une demande de la direction des Olympiques, songe à déplacer le "banc de punitions" du côté nord de l'aréna au côté sud. Il en coûterait 10 000 \$ pour faire ce changement, d'après les derniers chiffres que LE RÉGIONAL a pu obtenir, mais il semble cependant que les autorités municipales ne soient pas prêtes à autoriser ce changement. Parions que le banc des punitions se

retrouvera du même côté que le banc des Olympiques quand la saison débutera en septembre.

Tapage nocturne

Dans une lettre que le président et directeur général de la Régie des permis d'alcool faisait parvenir aux autorités municipales, ce dernier a assuré la ville qu'il était au courant de certains problèmes causés par la situation géographique des débits, qu'il avait pris bonne connaissance du rapport du comité Tassé sur le même sujet, et qu'il étudiait très sérieusement la proposition d'un moratoire d'un an sur l'émission de nouveaux permis de ce genre dans Hull. À la ville de Hull, on juge cette lettre comme représentant un pas dans la bonne direction.

Logements

La Ville de Hull a fait une offre de 90 000 \$ à l'Hydro pour l'achat de terrains situés sur les rues Bégin, Barette et St-Ursule afin de les utiliser en vue de favoriser la construction domiciliaire dans ces endroits. L'Hydro-Québec qui a pris connaissance de l'offre de la Ville, semble favorable à la transaction.

48 autres

Toujours dans le domaine de l'habitation, dans le cadre de la programmation 1986 de la Société d'Habitation du Québec, la Ville de Hull a décidé d'accorder la priorité à la construction de 48 logis pour familles à faible revenu. Ces logis seront situés sur la rue Kent, Châteauduay, Amherst, au coin de Dufferin, sur la rue Wright et sur une dizaine de lots à Val-Tétreau.

U.Q.A.H.

Ateliers pour les Femmes intéressées par les Affaires

Le Centre de la P.M.E. (petite et moyenne entreprise) de l'Université du Québec à Hull (U.Q.A.H.) organise une nouvelle série d'ateliers de travail à l'intention des femmes qui songent à se lancer en affaires. Les activités

prévues auront lieu en mai et juin ainsi qu'à l'automne prochain.

Le premier atelier porte sur les motivations incitant les femmes à vouloir créer leur propre entreprise et sur les moyens à prendre pour y

parvenir. Le deuxième permet d'aborder plus particulièrement le projet d'entreprise; il y est notamment question de marché, de produit, de mise en marché, de budget et des obligations de l'entrepreneur. Le financement fait l'objet

du troisième atelier. Il est alors question des exigences du milieu bancaire, de la façon de préparer sa demande d'emprunt et sa rencontre de négociation en vue d'obtenir le financement recherché.

Un total de 120 personnes ont jusqu'à maintenant suivi ces ateliers depuis leur implantation dans l'Outaouais en janvier 1985.

La responsable des ateliers est Pauline Roy. Il est possible de la rejoindre au Centre de la P.M.E. en composant le 776-8271 durant les heures régulières de bureau.

C'est la semaine du covoiturage

(G.P.)-Le covoiturage est une formule simple de transport qui permet aux individus qui demeurent dans une municipalité de regrouper dans une automobile

ou une fourgonnette pour se rendre au travail ou aux études. Afin de faciliter la pratique du covoiturage Outaouais vous offre un service gratuit de regroupement

depuis avril 1985.

Il existe aussi une autre forme de covoiturage qui consiste à partager les frais d'utilisation d'un véhicule pour se rendre à de plus grande distance. Cette forme de covoiturage est maintenant disponible dans l'Outaouais grâce à l'organisme Allo-Stop.

kiosques seront installés dans deux importants centres d'achats de la région:

Venez rencontrer Covoiturage Outaouais et Allo-Stop du 2 au 4 juin entre 11h00 et 13h00 à la Place du Centre à Hull.

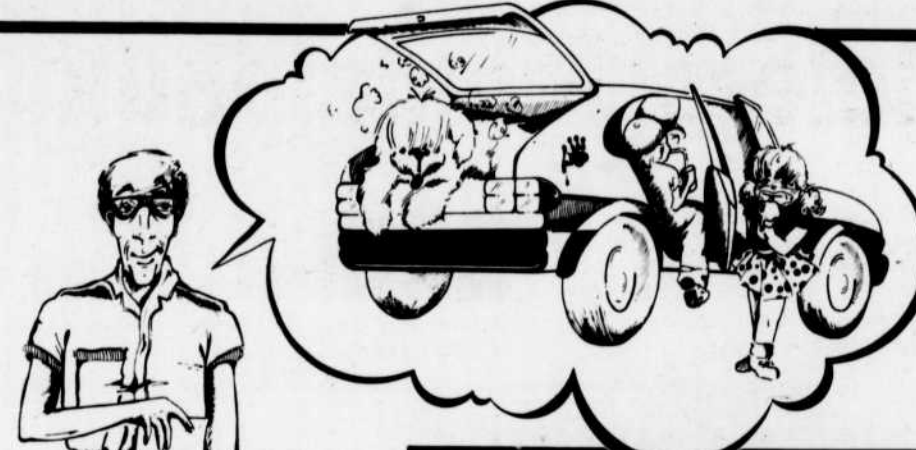
Le 5 et 6 juin aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau entre 17h00 et 21h00.

Vous avez des questions sur le covoiturage, venez nous rencontrer lors de la semaine sur le covoiturage qui se tiendra du 2 au 7 juin 1986.

COMITE FEMININ DE HULL

Le Comité féminin de Hull organise son dernier souper cette saison. Cette rencontre aura lieu le 18 juin prochain à 19:30 heures au restaurant Oncle Tom.

Le nombre de places étant limitées, vous êtes priées de réserver en communiquant avec Mme Lise St-Louis au 684-8728 après 16 heures.



PERMA-SHINE
UNE BRILLANTE IDÉE
POUR LA FÊTE DES PÈRES!

SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES
PERMA-SHINE
PERMA-GUARD
\$25 de rabais

PERMA-SHINE ALMA
280, Avenue Du Pont
ALMA (418-666-5438)

PERMA-SHINE BAIÉ COMEAU
12, William-Ouellet
BAIÉ COMEAU (418-296-4116)

PERMA-SHINE CHICOUTIMI
829-A, boul. Talbot
CHICOUTIMI (418-543-6383)

PERMA-SHINE DOLLARD DES ORMEAUX
2115-B, St-Régis
DOLLARD DES ORMEAUX (514-683-9222)

PERMA-SHINE GATINEAU
159, Promenade
GATINEAU (819-943-1523)

PERMA-SHINE HULL
227, Montcalm
HULL (819-777-1666)

PERMA-SHINE LAVAL
7834, boul. Industriel
LAVAL (514-669-3714)

PERMA-SHINE LÉVIS
50, ouest, Route Transcanadienne
LÉVIS (418-833-7888)

PERMA-SHINE MONT-LAURIER
180, boul. Paquette
MONT-LAURIER (819-823-1794)

PERMA-SHINE QUÉBEC
4910, boul. Pierre-Bertrand
QUÉBEC (418-822-1520)

PERMA-SHINE RIMOUSKI
344, Jessup
RIMOUSKI (418-734-0636)

PERMA-SHINE SHAWINIGAN
6131, boul. Des Mères
SHAWINIGAN (819-539-7890)

PERMA-SHINE SHERBROOKE
1879, King est (l'Éclaircie)
SHERBROOKE (819-566-3722)

PERMA-SHINE SILLERY
1286, Chemin St-Louis
SILLERY (418-681-0039)

PERMA-SHINE ST-GEORGES-DE-BEAUCE
15090, boul. Lacroix
ST-GEORGES-DE-BEAUCE (418-227-1915)

PERMA-SHINE ST-HUBERT
3427, Taschereau
ST-HUBERT (514-679-1122)

PERMA-SHINE ST-LEONARD
6996, Jarry est
ST-LEONARD (514-323-1408)

PERMA-SHINE STE-AGATHE
76, De Montigny
STE-AGATHE (514-326-4134)

PERMA-SHINE VICTORIAVILLE
2, Bois Franc sud
VICTORIAVILLE (819-758-5388)

PERMA-SHINE VILLE-MARIE
Route 101 sud
VILLE-MARIE (819-629-2525)

PERMA-SHINE LONGUEUIL
1295, Chemin Chambly
LONGUEUIL (514-679-4133)

DIVISION QUÉBEC 6896, Jarry Est, Montréal, Québec H1P 3C1 - 323-1406
en vigueur chez tous les franchisés participants
PERMA-SHINE fait partie de votre environnement!



Cosmos
Coiffure masculine

JULIE
BERNARD
GUYLAINE
ANDREE

L'équipe du Salon Cosmos vous souhaite Joyeuse Fête des Pères

150 Promenade Du Portage, Hull
tél.: 778-1334

LOUIS

VIE DE QUARTIER

Le Centre-Ville de Hull va toujours en s'élargissant

Le centre-ville de Hull, comme un cercle dans l'eau, grandit peu à peu. Confiné il n'y a pas si longtemps au quadrilatère Principale, Montcalm, Papineau et Laurier il est maintenant agrandi pour se situer entre St-Joseph, Montclair, Sacré-Coeur, Laurier, Taché et Montcalm. Du moins, c'est ce qui ressort d'un document préparé par le Comité de développement économique de la ville et destiné à restructurer et à revitaliser le centre-ville.

par JEAN BELLEAU

Dans le cadre du Programme particulier d'urbanisme approuvé par les autorités municipales, trois projets prioritaires seront réalisés dès cette année. C'est ainsi qu'on investira 2,112,320\$ sur le boulevard St-Joseph, entre les boulevards Laramée et Montclair afin d'élargir les trottoirs, enfouir les fils électriques, cette seule dépense représente

un total de 900,000.\$ et effectuer un réaménagement paysager du secteur.

Le secteur Kent-Aubry, situé dans ce qui fut longtemps le cœur de Hull sera réaménagé au coût de 540,680.\$, en mettant l'accent sur le cheminement piétonnier, la liaison avec le parc Aubry et l'enfouissement du réseau électrique.

On n'a pas oublié l'ancienne rue Principale, devenue depuis quelques années la Promenade du Portage, où on dépensera 161,000.\$ pour vérifier la qualité de l'éclairage, l'aménagement des intersections et d'une aire de repos. On verra aussi à rendre plus accessible le stationnement de la Phase IV.

Consultation

Mais ces changements ne se feront pas sans que les résidents de ces secteurs aient été consultés. La consultation se fera d'abord sur une base individuelle, avec l'envoi d'une lettre explicative. Puis, une assemblée publique sera tenue le 16 juin prochain afin de mettre en commun les suggestions recueillies à

cette occasion.

Il est intéressant de noter que certaines améliorations vont faciliter la circulation automobile, comme par exemple l'intersection Laval-Principale qui sera grandement améliorée suite à la décision des autobus de ne plus utiliser la rue Laval de Principal à Taché.

On a aussi mentionné que parmi les projets envisagés pour cet été, il va y avoir la réfection du pont de la rue Montcalm, près de Château d'eau pour un montant de 900,000.\$ ce qui indique la ville poursuit sérieusement son projet de revitaliser les berges du ruisseau de la Brasserie. Mais il reste qu'avec l'abolition du pro-

gramme "Berges neuves" les plans municipaux pourraient peut-être ralentir, mais jusqu'ici la ville n'a pas manifesté son intention de changer ses projets pour ce secteur, loin de là.

Secteur privé

Le maire Michel Légère après avoir souligné l'importance du projet Revi-centre pour la municipalité, a dit espérer que toutes ces améliorations inciteraient le secteur privé à améliorer ses infrastructures. Il prévoit une revitalisation des commerces situés dans l'axe visé et souhaite qu'une partie des problèmes de stationnement de la Promenade du Portage, puissent trouver une

solution, dès que la firme Cosigma, une filiale de Lavallin, aura terminé son étude sur la circulation dans Hull.

Et on est confiant que

dès que le projet Micot sera mis en oeuvre, qu'une ère nouvelle de développement industrielle verra le jour à Hull.

Tournoi de golf bénéfice

(G.P.) C'est sous le patronage de personnalité du sport et du cinéma qu'aura lieu le 12 juin prochain au club de golf Tecimseh de Gatineau le tournoi bénéfice au profit de la société d'arthrite.

Les billets au coût de 35\$ comprennent le

tournoi et le souper. Une multitude de prix seront distribués. On peut se procurer des billets à la Société d'Arthrite au 777-2373, à la caisse populaire de Hull au 777-4363, à la tabagie Isabelle au 770-1119 ou encore au 568-2323. Tous sont bienvenus.

DU 4 AU 6 JUIN, À HULL

Congrès Annuel de la Corporation des Officiers Municipaux Agréés du Québec

HULL—"Vers de Nouveaux Sommets", tel est le thème du 18e congrès annuel de la Corporation des Officiers municipaux agréés du Québec qui se déroulera au palais des Congrès de Hull et à la maison du Citoyen du 4 au 6 juin prochain.

Ce congrès vise à permettre aux quelques 350 congressistes de prendre part à une véritable expérience d'apprentissage afin de les aider à s'adapter aux nouvelles réalités.

Ainsi, les participants à ce congrès pourront assister à une série d'ateliers.

Le jeudi 5 juin à compter de 9 heures 30, il sera question des procédures légales et financières régissant les municipalités. Les projets de loi et/ou les nouvelles lois seront discutés et expliqués par les représentants du ministère des Affaires municipales du Québec.

A 14 heures, le greffier adjoint de la ville de Hull, Monsieur André J.

Burns, animera l'atelier "Procédures d'adoption des règlements de zonage". Les personnes ressources expliqueront, entre autres, la nouvelle législation, les avis publics, l'assemblée publique de consultation et tout le processus devant conduire à la modification du zonage.

Les assurances générales, l'accès à l'information, la rentabilité du régime des rentes, la

rédaction des règlements municipaux et la rémunération directe compléteront les ateliers professionnels.

Le Ministre des Affaires municipales du Québec, Monsieur André Bourbeau, sera le conférencier invité lors du banquet de clôture qui se déroulera, le vendredi 6 juin, à compter de 19 heures, au palais des Congrès de Hull.

CONCOURS DE L'ORDRE DES INGÉNIEURS DU QUÉBEC

21 Artistes de l'Outaouais exposent à la Galerie Montcalm

HULL—La galerie Montcalm présente les oeuvres de 21 artistes en arts visuels de l'Outaouais du 7 au 30 juin prochain, dans le cadre du Concours de création de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

Parmi les oeuvres exposées, un jury en choisira deux qui seront alors achetées par l'Ordre des ingénieurs et remises aux récipiendaires du trophée du Génie québécois 1986.

Les exposants sont: Joan Acland, Barbara

Agnew, Marc Audette, Laurence Bégin, Francine Béland, Miguel Berlanga, Carol Bretzloff, Magosia Chelkoska, Pierre-Paul Cormier, Claude Dupont, Martine Gaudet, Diane Génier, Arnaud Gosse, Yvon Goulet, Suzanne Joubert, Marie-Carmen Marcheterre, Pierre Pelletier, Roch Tremblay, Raymond Violette et Jean-Yves Vigneau.

Sculptures, peintures, gravures, photographies, mix-médias, s'of-

frent à l'oeil du public, qui est invité à venir apprécier une partie de l'art qui se crée actuellement en Outaouais.

Les artistes seront présents lors du vernissage qui aura lieu le 20 juin prochain, de 17 à 19 heures.

On rappelle que la galerie Montcalm est ouverte du lundi au jeudi, de 10 à 20 heures; le vendredi, de 10 à 18 heures; le samedi, de 9 heures 30 à 17 heures et le dimanche de 13 à 17 heures.



G.R. LAUZON
IMMOBILIER

Pour un service professionnel,
achat ou vente de votre propriété

Richard B.C. St-Jacques
561-5222



VILLE DE HULL

TERRAINS À VENDRE

La ville de Hull met en vente immédiatement des terrains à vocation industrielle et commerciale situés sur le prolongement du boulevard de la Carrière à l'Est du parc industriel Richelieu. La superficie des terrains mis en vente varie de 20 000 à 120 000 pieds carrés.

Toute personne intéressée à présenter une offre d'achat est priée de s'adresser au Service de développement immobilier, Ville de Hull, au numéro de téléphone 777-2781, poste 265 ou au 771-5893.

Service de développement immobilier
25, rue Laurier, 2ième étage
Hull (Québec)
J8X 4G8

Le Centre de thérapie corporelle de l'Outaouais
vous offre

UNE VARIÉTÉ DE TRAITEMENTS NATURELS ET PARAMÉDICAUX
Traitement anti-cellulitique, algorithérapie, vergetures, cellulite, jambes lourdes, amincissement

- Massage suédois
- Drainage lymphatique
- Aromathérapie
- Réflexologie
- Clinique de pédicurie
- épilation du corps à la cire
- facial

Sur rendez-vous
777-9602
20 rue Amherst
Hull

Mini-vacances, une demi-journée de détente pour vous introduire au luxe de la relaxation totale
Certificats-cadeaux disponibles
Employés fédéraux: soins couverts
par G.S.M.I.P.

UN DON DE LA BANQUE D'ÉPARGNE

30,000\$ au Conseil Régional de la Culture de l'Outaouais

HULL-La Banque d'Épargne, une institution financière qui affiche sa présence dans la région depuis plusieurs années déjà, vient d'accorder au Conseil régional de la culture de l'Outaouais une commandite

de 30,000\$ qui s'échelonnera tout au long des trois prochaines années.

En annonçant officiellement la nouvelle, le vice-président - Marketing de la Banque d'Épargne, Monsieur

René Delisle, a précisé que cette somme facilitera la publication régulière de la revue "Au fait" ainsi que l'organisation d'événements culturels dont le Conseil se fera la bougie d'allumage.

C'est la première fois que la Banque d'Épargne accorde une commandite d'une telle importance à un organisme de l'Outaouais. Cette initiative reflète la volonté de l'institution financière de s'identifier

de façon sélective au développement de plusieurs institutions ou événements culturels dans les régions qu'elle dessert au point de vue bancaire.

Stimuler l'identité culturelle

A cause de sa situation géographique et du nombre de sa population, a souligné Monsieur Delisle, la région de l'Outaouais doit porter davantage d'attention à tout ce qui peut stimuler l'identité et l'identification culturelles.

"Vivre au Canada, au confluent des cultures francophone et anglophone, a-t-il poursuivi, pose à tout le moins le défi d'être constamment sur ses gardes. Mais une telle situation peut devenir fort stimulante si les milieux artistiques de l'Outaouais savent se concerter pour rayonner avec le maximum d'éclat".

Le rôle social de la Banque

Monsieur Delisle a rappelé que la Banque d'Épargne commanditait déjà plusieurs foyers d'expression de la cul-

ture, notamment les Maisons de la culture à Montréal, le Grand prix des métiers d'art et l'Orchestre symphonique de Montréal.

"Nous déployons de tels efforts, a-t-il déclaré, parce que nous avons pleinement conscience du rôle social que des institutions comme la nôtre doivent assumer auprès de la collectivité".

Surtout à notre époque, affirme Monsieur Delisle, le monde des affaires se doit de participer au progrès de la vie urbaine en s'identifiant à des projets qui rehaussent la qualité de la vie. Or, les activités culturelles contribuent sans l'ombre d'un doute à l'atteinte de cet objectif.

Cette commandite accordée au Conseil régional de la culture de l'Outaouais se veut le prolongement, dans un secteur autre que financier, de l'image que projette la Banque d'Épargne à titre de "Banque personnelle" et de "Banque des particuliers".

Le Regroupement des Associations de personnes handicapées vous informe

Centre d'Amitié de Gatineau

Le Centre d'amitié de Gatineau est un Centre de jour pour personnes âgées. Pour permettre à sa clientèle de s'agrandir, le Centre est maintenant pourvu d'une rampe et d'une toilette accessible pour personnes handicapées physiquement.

Le Centre est un lieu d'échange, de rencontre, de renseignements. Il est ouvert 5 jours par semaine de 9h00 à 17h00 et le dimanche de 13h00 à 21h00. Il est situé au 89, rue Maple à Gatineau tél.: 663-3305.

Lea Enfants Handicapés dans le Service de Garde

L'Office des services de garde à l'enfance annonce la parution de **Entrez dans la ronde**, un guide d'intégration des enfants handicapés en Service de garde. Il est destiné au personnel de ces services, ou à toute autre personne faisant un travail d'éducation auprès de jeunes handicapés.

L'auteur, Madeleine Baillargeon, en a fait un outil de formation et d'information répondant aux diverses interrogations: Qui est l'enfant handicapé? Quels sont les avantages de l'intégration? Comment se fait-elle? Quels sont les différents handicaps? Comment intervenir?

Plusieurs organismes ont collaboré à cet ouvrage, dont l'OPHQ. Pour l'obtenir, faire parvenir un chèque ou mandat-poste au montant de 6,95\$ à Les Publications de Québec, Service des ventes postales, C.P. 1005, Québec G1K 7B5 Tél.: (418) 643-5150. Extrait du Dernière heure - OPHQ.

Intégration au Travail

Les trois centrales syndicales (CEQ, FTQ, et CSN) ont publié un document réalisé à partir d'une recherche portant sur la problématique syndicale de l'intégration au travail des personnes handicapées. Cette recherche était financée par l'OPHQ. L'intégration au travail

c'est possible se veut un outil de réflexion et d'animation.

Pour l'obtenir: Centrale de l'enseignement du Québec, 1415 rue, Jarry Est, Montréal, H2E 1A7, tél.: (514) 382-7670.

Extrait du dernière heure - OPHQ.

Aménagement d'une Cuisine Adaptée

Le magazine bien connu **Décoration Chez**

soi vient de publier une édition spéciale portant sur les cuisines. On y trouve entre autres un modèle d'aménagement conçu expressément pour l'utilisateur (trice) d'un fauteuil roulant. Ce plan d'aménagement permet une accessibilité maximale à tous les éléments d'une cuisine moderne.

Extrait du Dernière heure - OPHQ.



...tout l'été.

Du 1^{er} juin au 31 août et à partir de **\$89.00 SEULEMENT**
pratiquez **À VOLONTÉ:**

- Le tennis
- Le nautilus
- Le racquetball
- La danse aérobique

et cet été ... prenez le temps de relaxer entre amis ou en famille autour de la piscine ... autour d'un barbecue.

La Sporthèque de Hull ... vous le méritez bien!

* (Frais de terrain en sus)



Un genre de vie à vivre

777-5656

copie Xpress

Pour tous vos besoins en photocopies

395 boul. Taché

En face du centre-d'achats Val-Tétreau

770-7974

ATELIER DE CÉRAMIQUE

ERIC

770-4144

MICHELLE
JEAN-LUC

85, Rue Eddy, Hull
Qc, J8X 2W3

COURS DE CÉRAMIQUE GRATUIT

Lun.-Jeudi 10 A.M. à 4 P.M. - 6 P.M. à 10 P.M.
Vend.-Sam. 10 A.M. à 4 P.M.

25%

de réduction

Glaçure Duncan en tablette

10% de réduction
sur crue avec
présentation de
ce coupon



**LES
MODES
LEBLANC**

POUR DAMES ET HOMMES

(petite, moyenne et grande taille)
Semi-classique et fashion

Vente trottoir
du 5
au
7 juin

HEURES D'OUVERTURE:

mercredi, de 11h à 17h
jeudi et vendredi, de 11h à 21h
samedi, de 11h à 17h

Passez prendre un café

**81 boul. Gamelin, Hull
771-6012**



Je mentionnais il n'y a pas tellement longtemps dans cette chronique que la ville de Gatineau comptait maintenant plusieurs bons restaurants comparables à d'autres villes de la région, et j'avais cité plusieurs noms afin de vous guider dans votre choix. Cette semaine, je vous conseille "Le Chevron", situé au 161 St-René. Selon mes collaborateurs spéciaux, Denis et Claudette Charbonneau et l'ami Jean-Luc Doudeau de Radio-Canada, Le Chevron mérite une bonne cote rapport qualité-prix et possède un excellent choix de tables d'hôte. Ce restaurant est toujours très achalandé à l'heure du dîner et l'est d'autant plus le soir, surtout à cause du chef Georges Hoannessian, qui jouit d'une excellente réputation dans la région pour la création de ses plats. Georges est le genre de chef qui, pour plaire à la clientèle, irait jusqu'à vous composer un plat qui n'est pas au menu; c'est toute une acquisition pour les propriétaires Normand et Marielle Denis qui, soit dit en passant, ne néglige rien pour faire de ce restaurant l'endroit le plus fréquenté en ville. D'ailleurs un peu plus tard, il y aura des surprises pour la clientèle, que nous ne dévoilerons pas présentement? Marielle et Normand se sont entourés d'une excellente équipe pour réaliser leur projet; en plus du chef Georges, il y a son assistant Gilles Proulx, les serveurs Sylvain Hébert et Car-

men Turcotte. En plus d'excellents mets, nous retrouvons maintenant une carte des vins digne des grands restaurants. A l'occasion, nous retrouvons également des artistes-peintres de la région qui s'exécutent pendant votre repas. C'était le cas la semaine dernière avec Lise Durocher Brière, artiste-peintre d'Embrun. Félicitations et bravo à Normand et Marielle Denis!!

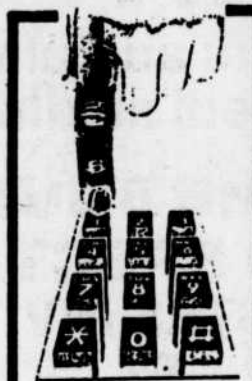
Le restaurant "La Colline du Gourmet" au 703, St-Joseph, à Hull, m'avise par l'entremise de ses propriétaires Chantale et Christian Gourmet, qu'à compter de cette semaine, les clients qu'y se rendront prendre un repas ou un verre ou même déguster les méchouis, pourront voir à l'oeuvre la Ligue Féminine de Pétanque qui a débuté ses activités avec les Dupuis, les Guindon, les Maurice, les Richer, les Gourmet et les autres. C'est une excellente façon d'agréer votre visite à ce bon restaurant.

Vendredi le 24 mai dernier, deux grands chefs en herbes avaient préparé tout un repas à l'italienne pour la chorale "Les Voix de Chez Nous". En effet, le président de la Confrérie du Grand Silence, Réal Lévesque et son acolyte Jean-Marc Quirouet (qui fera partie du prochain voyage en France) se sont surpassés pour réussir ce tour de force. Pour ces deux messieurs, il n'y a jamais rien d'impossible et c'est tout à l'honneur

des membres de la chorale de profiter de leurs talents de fins gastronomes et de grands connaisseurs de vins.

Lou Lemery, membre de "L'Amicale des Sommeliers du Québec", est tout fier de sa réussite dans le cadre du repas organisé à l'occasion des élections de l'Amicale, qui se tenait au Club Champêtre (Country Club) sur le chemin d'Aylmer.

Avis aux membres actuels et futurs de "L'Ordre des Hôtes Fromagers": N'oubliez pas votre soirée de raclette et autres plats à base de fromage qui aura lieu au restaurant la Colline des Gourmets, mardi le 10 juin prochain, à compter de 18h30 au coût de \$20./personne. Le grand maître, Jacques Blouin vous convie tous à cette grande première!



776-2121
POUR
REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les
annonces classées

LA BIBLIOTHÈQUE FERMÉE LE DIMANCHE

Le Bibliobus maintenant Rue Archambault

HULL-Le Service de la bibliothèque de la ville de Hull désire aviser la population hulloise que la bibliothèque sera fermée le dimanche à partir du 1er juin et ce, jus-

qu'au premier dimanche après le congé de la Fête du travail.

IL est à noter qu'à compter du 15 juin l'horaire de la bibliothèque sera le suivant: du lundi

au jeudi, de 10 à 20 heures; le vendredi, de 10 à 18 heures, et le samedi, de 9 heures 30 à 17 heures.

Bibliobus

De plus, depuis le 21 mai dernier, le bibliobus du Service de la bibliothèque de la ville de Hull compte dans son circuit un nouveau point d'arrêt, à savoir l'école Pie XII, située sur la rue Archambault.

C'est donc dire que le bibliobus s'arrête maintenant à l'école tous les mercredis, de 11 à 13 heures.

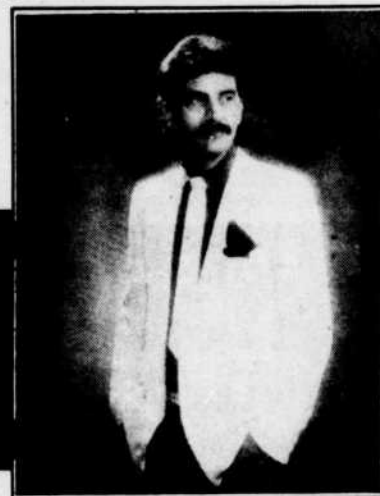
LE NOUVEAU GAULOIS



ANCIENNEMENT LA RENCONTRE
BAR ET RESTAURANT
25, boul. Sacré-Coeur, Hull
771-1041

MICHEL GOYETTE
vous invite à
venir voir et entendre

LIONEL
ET
SERGE



À son nouveau Piano-Bar en spectacle
du mercredi au samedi à compter
de 9:30 P.M.

DÎNER D'AFFAIRES
du lundi au vendredi
à partir de \$3.25

NOUVEAU

PIZAZZ

RESTAURANT · BAR

47 Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2J8

NOUVEAU

PIZZA D'UN NOUVEAU STYLE

PÂTES FRAÎCHES

SPÉCIAUX QUOTIDIENS

Dans une atmosphère chaleureuse et
détendue!

Ouvert tous les jours de la semaine ainsi qu'à partir de 17h00
la fin de semaine

Réservation: 777-9697

PIZAZZ vous offre, sur présentation de ce coupon, un verre de
vin, avec l'achat d'un repas. (Minimum: six dollars)

豪華酒家



WAM

Mets
chinois
notre spécialité

Salle à
manger
MAINTENANT
LICENCIÉE

Livraison gratuite
771-5881

218 rue Montcalm, Hull
BUFFET FAMILIAL
de mets chinois

tous les dimanches
de 16h30 à 20h00
(à compter du 3 février)

\$6.95 adultes

\$4.95 enfants

de moins de 12 ans

AU SALON LAURIER

Le Dynamisme de l'Imaginaire

HULL-Du 7 au 30 juin prochain, le salon Laurier de la maison du Citoyen accueille en ses murs les grandes toiles de Diane Audet et de Gaétane Lemieux.

Toutes deux élèves de l'artiste Michel Martineau de l'Université du Québec à Hull, ces créatrices explorent leur "imaginaire" et y donnent forme chacune à leur façon.

Diane Audet voyage pour sa part du réel à l'irréel à travers des visages humains et des têtes d'animaux; elle transforme la nature en y créant sa propre "humanité" et son propre "bestiaire".

Gaétane Lemieux quant à elle, qui travaille surtout à l'aide d'un pistolet à peinture, relie la forme de ses toiles au sujet traité afin d'y créer visuellement un dialogue dynamique.

On rappelle que le salon Laurier est situé au rez-de-chaussée de la maison du Citoyen sise au 25, rue Laurier, à Hull, et que ses heures d'ouverture sont dorénavant les mêmes que la galerie Montcalm: du lundi au jeudi, de 10 à 20 heures; le vendredi, de 10 à 18 heures; le samedi, de 9 heures 30 à 17 heures et le dimanche, de 13 à 17 heures.

Auditions pour un des plus grands succès de la comédie québécoise

Le Théâtre de l'Île, Hull, fait appel aux comédiens de la région qui veulent participer à une audition pour une production commu-

nautaire de la prochaine saison.

La pièce à l'affiche est un des plus grands succès de la comédie québécoise.

Le thème: un week-end de pleine lune... un mystérieux troisième homme... un ours affamé!

On demande trois

hommes, deux dans la jeune trentaine, un dans la cinquantaine, trois femmes, deux dans la jeune trentaine, une dans la cinquan-

taine. Début des répétitions: 23 juin pour trois semaines, reprise en août. Date des représentations: 10 septembre au 18 octobre 1986. Metteur en scène: Raphaël Albani. Date des auditions: Lundi et mardi 9 et 10 juin 1986, à 19h30, et samedi, 14 juin 1986, à 13h00.

Avant la soirée, on se rencontre à...

La Petite Place

58, rue St-Raymond (à côté des Raftsmen) Hull 777-8159

\$8.95
ROTI DE VEAU

Incluant:
potage
salade César
thé ou café
Spécial de la semaine
du lundi au vendredi
à partir de 17h



L'AVALON PRÉSENTE

BASKATONG

"Meilleurs au Palmarès"
du mercredi au dimanche

DIMANCHE 8 JUIN 1986

SUPER SPECTACLE

ARTISTES INVITÉS

ET

PLUSIEURS INVITÉS



SYLVIE PAQUIN



LISE GELINEAU



SYLVIE CARRIÈRE



NATHALIE PERRON



VICKY BRAZEAU



HELENE BEDARD



ANIMATRICE: JEANNINE

Dream Lovers



Julie et André

Artistes spéciaux
et
animateurs à
partir du 15 juin



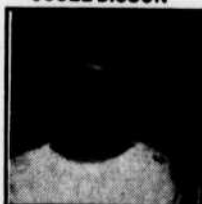
SUZANNE
JOLICOEUR



CHRISTIANE
FLEURY



JOSEE BISSON



MADELEINE
LECOMPTÉ



MICHEL
DESCHENES



PIERRE
TREMBLAY

VISAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

30 ans et plus

Jeudi, vendredi, samedi
20 hres

Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

**Brunch
de la Fête
des pères**

**Le 15 mai
de 11h à 22h**

- \$12.95 par personne taxe et services non-inclus
- Enfant de 4 ans et moins gratuit
- Enfants de 4 à 12 ans 25% de rabais

**Réservez dès
maintenant
778-0516**

le fou & le roi

253 Boul. St-Joseph Hull, Québec 778-0516

"JOUÉZ VOTRE RÔLE..."

Le Théâtre d'la Corvée lance sa campagne de souscription

par MARC
BRASSARD

Le Théâtre d'la Corvée, de Vanier, invite toute la population à "Jouer son rôle..." dans le cadre de sa programmation 1986-87.

Ce rôle, c'est d'être présent pour applaudir les Bellefeuille, Bouchard, Collin et autres comédiens de métier de la région, lorsqu'ils se produiront sur les planches du Théâtre de la rue York, où se produit traditionnellement le Théâtre d'la Corvée.

Votre rôle, c'est d'être complice de la vie théâtrale de cette troupe franco-ontarienne basée à Vanier, qui offrira pour sa saison 1986-87 une programmation parlant d'amour, de quotidien et d'espoir, selon ce qu'expliquait la semaine dernière le directeur artistique de la Corvée, André Legault.

Pour s'assurer le succès de la campagne d'abonnement que l'on lançait mardi dernier lors d'une conférence de presse dans le lobby de Théâtre de la rue York, on présentera quatre spectacles de qualité qui s'adressent à un public soucieux et désireux de participer au bouillonnement des idées culturelles.

La grande première du programme 86-87 de la Corvée, le 21 octobre prochain, sera la pièce "Bienvenue aux dames, Ladies welcome", un spectacle qui compte déjà près de 150 représentations à son crédit. La mise en scène de cette pièce de Jean-Raymond Marcoux sera assurée par Pierre Collin. Ce dernier tiendra également un rôle à l'intérieur du spectacle, et on sait déjà que Louison Danis, Sylvie Houde et Marc Bertrand seront de la distribution.

Puis du 25 novembre au 13 décembre, on présentera "Bonsoir et Joyeux Noël", de Robert Bellefeuille, Léa-Marie Cantin et Ginette Chevalier. Tous trois ont confirmé qu'ils seraient de la distribution de cette pièce.

On poursuivra la programmation en février avec une pièce que Louison Danis s'affaire actuellement à

traduire, "Extremities", de William Mastrosimone. Cette pièce ne devrait pas manquer de susciter les émotions puisqu'elle traite d'un sujet qui est toujours d'actualité, soit le viol.

Et pour clôturer cette programmation 86-87, la pièce "La visite, ou surtout ne vous sentez pas obligés de venir", de l'auteur Michel-Marc Bouchard prendra l'affiche du 28 avril au 2 mai. M. Bouchard, présent à la conférence de presse, expliquait que cette pièce était basée sur "l'art de recevoir, percevoir et décevoir". Ceux qui veulent en savoir plus long doivent se sentir dans l'obligation de venir voir ce spectacle où "la visite" prend des proportions inquiétantes...

Du côté du Théâtre d'la Corvée, on espère

que cette programmation saura plaire à la communauté francophone de la région de la Capitale Nationale, et que cette même communauté remplira la salle lors des représentations. La direction du Théâtre a l'intention de déployer d'importants efforts cette année afin d'attirer les gens au petit Théâtre de la rue York, dont on veut promouvoir le caractère intime.

L'invitation est donc lancée à tous: "Jouez votre rôle", en vous abonnant à la saison 86-87 du Théâtre d'la Corvée. Fort du succès de la première campagne l'an dernier, alors que plus de 200 abonnements avaient été vendus, on s'est fixé un objectif d'environ 300 billets pour cette année, selon ce que nous confiait la nouvelle administratrice du

Théâtre, Patricia Dostie.

Pour de plus amples renseignements sur ces

abonnements, on peut téléphoner au Théâtre

d'la Corvée, au 749-3631.

興隆樓酒家

RESTAURANT HING LUNG

SALLE À MANGER LICENCIÉE

METS CHINOIS ÉPICÉS

BUFFET DU MIDI

11 30 A.M. - 2 00 P.M.

\$4.95

AVEC DESSERT
MERC. JEU. VEND.

SUPER BUFFET

4 30 P.M. - 8 30 P.M.

\$6.95

AVEC DESSERT
VEND. SAM. DIM.

* ENFANT MOINS DE 10 ANS .99¢ SEULEMENT POUR BUFFET (MERC. AU DIM.)

LIVRAISON GRATUITE ET RAPIDE (MINIMUM \$5.00)

* COMMANDE DE \$15.00 ET PLUS, 1 RIZ FRIT AU POULET GRATUIT

* COMMANDE DE \$25.00 ET PLUS, 1 AILES DE POULETS B.B.Q. GRATUIT

234 MONTCALM, HULL

STATIONNEMENT GRATUIT

Tél.: Réservation 771-7319 - 7310

Lundi-Jeudi

11 00 A.M. - 1 00 P.M.

Vendredi

11 00 A.M. - 3 00 A.M.

Samedi

4 00 P.M. - 3 00 A.M.

Dimanche

4 00 P.M. - 11 P.M.



ROYAL
BURGER

Le vrai goût "D'AUTREFOIS"
A taste of "HAPPY DAYS"



Royal Burger
présente

CHARLEY
ROCK

et ses
musiciens

Tous les samedis soir
de 21:30 hres à 2 hres

476 boul. Taché, Hull, Québec 778-0784

Le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

SAX À FUN

AVEC SAX A FUN, ÇA MARCHE
PAS, ÇA COURT

CONCOURS D'AMATEURS
18 ANS ET PLUS AUSSI

TOUS LES BEAUX DIMANCHES
AVEC: LOUISE DUSSEAUT

CONCOURS D'AMATEURS LES
MERCREDIS SOIRS

Si tu as déjà gagné, on veut te
rapprocher et revoir. Présente-toi encore,
tu es éligible à gagner. A tous les
mercredis, trophée de Labatt 50 et
prix pour les 3 meilleurs chanteurs
ou chanteuses.

Les jeudis soir, une fleur
remise à chaque dame.

SPECIAL HOMMES ET
FEMMES D'AFFAIRES



BEACH
PARTY
12-13 JUIN

\$5⁰⁰ DE FRAIS D'ENTRÉE
POUR LA SOIRÉE

2 BIÈRES GRATUITES
(produit Labatt) OU
UNE CONSOMMATION

10 TONNES DE SABLE
SUR LA TERRASSE

Discomobile et
système de lumière

Défilé de
mode bikini

Concours de
bikini et bronzage

Plusieurs prix

FESTIVAL
Juste pour rire

HISTOIRES DE RIRE
EN SPECTACLE LE 10 JUIN ET 11 JUIN

À 9h30 P.M. '8⁰⁰ de frais d'entrée. Pas de réservation.



JICI LAUZON



FRANÇOIS ST-AMOUR

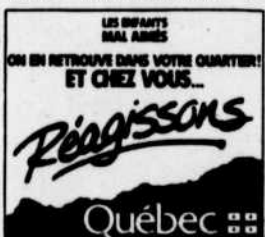


ANDRÉ CHOUNARD

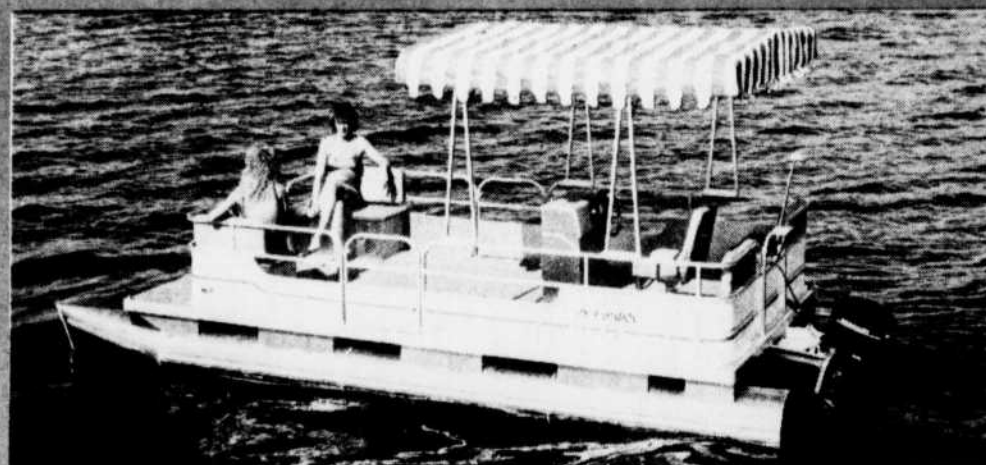


AUX BONS VIVANTS

462 boul. St-Joseph
Hull 771-8990



VOTRE CAPITAINE À BORD "PAPA"



**LOCATION
HULL
MARINE**
Situé à la
MARINA DE HULL
(Parc Jacques Cartier)
595-0909

En collaboration
avec:

LE **REGIONAL** HERBOS
EDITION **HULL** **4**

et les marchands participants

Gagnez une croisière pour 8 personnes
de 4 heures sur la rivière Chaudière
avec votre père le capitaine

REMPLIR UN COUPON PARTICIPATION
CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS DE
CETTE PAGE. AUCUN ACHAT NECESSAIRE.



La
Marmite

**SPECIALITÉ
B.B.Q.**

191 Montcalm, Hull 776-3163

**MEUBLES USAGES & APPAREILS MENAGERS
ACHETONS ET VENDONS**

Bric a Brac de Hull
"LA MAISON D'ESCOMPTE"

Nous profitons également de cette
occasion pour remercier notre clientèle
sans cesse grandissante de leur
encouragement.

Maurice Hull, 79 Papineau, Hull 778-1399



Équipement de
base pour faire
votre vin à la
maison

\$69.95

C'est facile
et économique

PRIME GRATUITE *

1 livre de
recette de
bière

1 essence a
liqueur Noiro
au choix

Bienvenue à tous!

Coop des Apiculteurs
82, Front, Hull 777-6515

* A l'achat lors de la présentation de cette annonce.



**10% d'escompte
sur la facture
à papa avec
présentation de cette
annonce**

102 - Hôtel de Ville, Hull 595-0390

T.V. Hospital LTD

2535 Blackwell, Station n° 111
Ottawa, Ontario K1B 4E4

745-8738

Réparations • Estimation gratuite

ACHETONS T.V. COULEUR (qui marche ou non)
VENDONS T.V. COULEUR (\$85. et plus avec
échange - 1 an garantie)



Bonne
Fête...

Papa Bon Bon!
Papa Golfeur!

OUVERT DE
11H00 À 17H00

DIMANCHE 15 JUIN 25% DE RÉDUCTION

Choisissez en famille le cadeau idéal de la
Fête des Pères... et courez la chance de
gagner une valeur de \$500. de vêtements
pour le golf.

* Un coupon de participation par personne par visite au magasin

* Pas de taxe de vente sur les vêtements

HERVE ST-AMOUR

430 boul. St-Joseph
Centre d'achats Fleurs de Lys, Hull 770-5434

MARCHÉ DU DÔME

BIÈRES - VINS - FRUITS - LÉGUMES

LOCATION VIDEO

Lundi au samedi 7 A.M. à 11 P.M.

Dimanche 8 A.M. à 11 P.M.

291, FREEMAN, HULL

770-9053

BOUCHERIE BRIAND ENR.

**VIANDE DE CHOIX
CHARCUTERIE
COUPE CONGÉLATEUR
COUPE FRANÇAISE**



PAUL BRIAND, PROP.
455, boul. Riel, Hull, QC. Tél.: 778-1849

20% DE RABAIS

SUR ARBRES • ARBUSTES • CONIFERES

OFFREZ-LUI

UN SOUVENIR QUI EMBELLIT AVEC LE TEMPS

Centre de jardinage

PEPINIERE LANDRY

38 Viger (coin Chateaubriand)
Hull 777-3583 (Ouvert de 9h à 21h, 7 jours par semaine)

ÉPICERIE LEPAGE

**BIÈRE
& VIN**

214 Laval, Hull Tél.: 770-1378



SAISONNIER
Affûtage de patins
Affûtage et lubrification de skis alpins
Cirage de skis

BICYCLETTES MONTCALM ENRG.

VENTE - RÉPARATIONS - ÉCHANGE DE BICYCLETTES USAGÉES

**15% à 25% d'escompte
sur bicyclettes usagées**

3 RUE DALPE
HULL, QUÉBEC

Rés.: 771-3306
Bur.: 777-2965

Boucherie Cholette Ltée

Bonne Fête des Pères

11 Rue Cholette, Hull 778-1717
355 boul. Gréber, Gatineau 568-3363
(Carré Palardo)



**LA CASA DELLA
CERAMICA**

• TILES DE CERAMIQUE • RESIDENTIEL & COMMERCIAL
• SALLE DE BAINS • FOYER • CUISINE • ETC.
ESTIMATION GRATUITE • VENTE • INSTALLATION

JOE

Bur.: 771-6726

75, St-Raymond
Hull, Québec
J8Y 1S4

APPORTEZ CE COUPON CHEZ
STUDIO HI-FI ET ON VOUS REMETTRA
GRATUITEMENT UNE
CASSETTE PD MAGNETIC
CROLYN HG C-90
D'UNE VALEUR DE \$5.97
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS
Limite: 1 PAR CLIENT

"On vous écoute...
avant de vous
faire écouter"

STUDIO HI-FI

260 Blvd. St-Joseph, Hull, Qc. 778-6468



Nouvelle salle
de montre

**FUTON
SOFA-LIT**

Le Futonier
Spécialiste du futon

182 boul. St-Joseph, Hull
778-3087

Casse-Croûte chez Suzanne

35 A St-Joseph

Nouvelle administration

SPECIAL D'OUVERTURE

2 pogos
Frite, liqueur **\$2.50**

Ouvert à partir de 6 heures A.M.
Déjeuners disponibles



La direction et le personnel du Salon de
Coiffure Playboy profitent de l'occasion
pour souhaiter à tous les papas, une
Joyeuse Fête des Pères.

33 boul. Gamelin, Hull Tél.: 777-2616

DÉPANEUR 7 JOURS

Coin St-Raymond et St-Joseph

Beaucoup plus qu'un simple Dépanneur

CIGARETTES \$2.75 pqt de 25
LIBRE SERVICE **PÉTRO-CANADA**

7 jours

PROP.: MICHEL RICHARD ET RAYMOND GAUTHIER

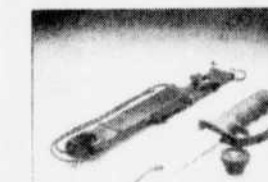
Surplus D'Armée S.G. Enr.

CHASSE - PÊCHE - CAMPING

119 Boul. St-Joseph, Hull, Québec
J8Y 3W7 (819) 778-3497

- Couteau de survie
- Etui plastic avec coupe broche et tournevis
- Lame steinless
- Balance et angle protectrice
- Attache ceinture
- Grandeur 12 3/4", 7 1/2" lame

VENTE \$55.00 Rég.: \$75.00



BIJOUTERIE

FLORENT LEPAGE LTÉE

SPECIAL FÊTE DES PERES
25% d'escompte sur bijoux
pour hommes

109 boul. St-Joseph, Hull Tél.: 777-6586

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 15 à 42
Voir « Supplément
Outaouais »**

RAYMOND SAUMIER CHOIX DE PREMIERE RONDE

DOUZE JOUEURS DE L'OUTAOUAIS SELECTIONNES

Un total de douze joueurs de la région ont été sélectionnés samedi par les équipes de la LHJMQ dont 7 qui évoluaient pour les Frontaliers de l'Outaouais.

En première ronde, le défenseur Raymond Saumier des Frontaliers (il est le frère de Marc) a été choisi au septième tour par le Titan de Laval. En deuxième ronde, le colosse Daniel Doré des Frontaliers a pris le chemin de Drummondville. En troisième ronde, les Draveurs de Trois-Rivières ont opté pour Rob Murphy des Frontaliers. La ronde suivante, Daniel Lacroix des Frontaliers étaient appelé par les Bisons de Granby. En huitième ronde, Paul Colette des Ambassadeurs midget AA de Gatineau a été sélectionné par les Olympi-

ques de Hull. En neuvième ronde, Joël Charbonneau était réclamé par les Castors de St-Jean. Dans la ronde suivante, les Castors optaient pour Jocelyn Raby du Gatineau BB. En onzième ronde, Alain Deeks du Gatineau BB prenait le chemin de Shawinigan pendant que Robert Lalonde du Gatineau AA était repêché par les Saguenéens de Chicoutimi.

En douzième ronde, Curtis Storseth des Frontaliers étaient choisi par les Saguenéens. En seizième ronde, le gardien Rock Pinard des Frontaliers était sélectionné par le Titan de Laval et en dix-septième ronde, les Voltigeurs de Drummondville réclamaient Eric Turpin du Gatineau AA.



Raymond Saumier de Hull a été réclamé en première ronde par le Titan de Laval. A moins d'une transaction, Raymond devra affronter son frère Marc des Chevaliers de Longueuil.

CYCLETHON

CLUB DE SOCCER D'AYLMER

Le Club de soccer d'Aylmer organise un cyclethon dimanche le 8 juin prochain de 9 heures à 13 heures. (En cas de pluie, le cyclethon aura lieu dimanche le 15 juin).

L'inscription se fera à l'angle du boulevard Lucerne et de la rue Frank Robinson à 9 heures. Les par-

ticipants auront en leur possession des cartes de contrôle qui serviront de preuve de participation au cyclethon. Les profits serviront au développement du soccer à Aylmer. Pour de plus amples renseignements sur cette activité, nous vous prions de communiquer avec le 684-7877.

SEARS CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "Soldes d'été Sears" dans l'édition d'aujourd'hui.

PAGE 4 - Pour l'aspirateur Craftmans 13 gallons secs/humides, les accessoires illustrés ne sont pas incluses.

- On devrait lire pour les tourne-écrous "Épargnez 5.00" Sears Rég.: \$14.99...\$9.99.

PAGE 6 - Les chopes à bière, les 5 pièces cuisine et les sous-verres ne seront pas disponibles pour cette vente.

PAGE 7 - L'ensemble de couteaux, 4 morceaux ne sera pas disponible pour cette vente.

PAGE 11 - Les cadres de lits ne sont pas tels qu'illustrés.

EN PAGES 14, 15 et 16, on devrait lire "Les prix de cette page sont en vigueur jusqu'au 14 juin et non jusqu'au 28 juin."

PAGE 16 - Dû à un problème du manufacturier, la laveuse 6 programmes ne sera pas disponible pour cette vente.

Nous nous excusons de ces inconvénients.

SURPLUS

CHAISES DE BUREAUX USAGÉES



Plusieurs modèles disponibles

A PARTIR DE

\$25.00

- Vaste choix
- Plan mise de côté
- Service de livraison

BROCANSTOCK

LES MEUBLES D'OCCASIONS

391 BOUL. TACHE, HULL 777-3931

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

Rembourrage
suprême enr.

SPÉCIAL SUR TAPIS D'AUTOS

\$17.99 la verge
avec sous-tapis,
installation non-
incluse

- Résidentiel, commercial, autos, marine
- Travail garanti, estimation gratuite

Tél.: Bureau 595-1140

54, Hôtel de Ville, Hull

Heures d'ouverture: Lundi au vendredi 8:00 à 5:00

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

Assurances G. Dufresne & Ass.

Service complet d'assurances générales et vie



Gérard Dufresne



François Minguez



Lloyd Leggett



Richard Payer

Cotations disponibles par téléphone

358 est, boul. Maloney, Gatineau 663-2163



LA QUÉBÉCOISE

SOCIÉTÉ SECOURS MUTUELS

Adhères à la Société nationale des Québécois de l'Outaouais (S.S.J.B.) et bénéficiez d'un programme complet d'assurances sur la vie.

De l'assurance et beaucoup plus!!!

- Vous venez d'obtenir ou vous vous préparez à un emploi?
- Vous avez ou êtes sur le point de terminer vos études?

Consultez nos représentants

...il en va de votre intérêt



Marcel Villeneuve
Thurso 985-3297



Yvon Boucher
Gatineau 663-0767



la Société nationale des Québécois de l'Outaouais
305 boul. St-Joseph, Hull (Qc)
(819) 776-4114

LOCATION DE T.V. & VIDEO DE HULL

LOCATION VCR

Jour/Sem./Mois

771-3233



ANDRÉ

VENTE & SERVICE

LESAGE T.V. & VIDEO

SANYO BETA VHS

230 KENT, HULL
(ANGLE SACRÉ-COEUR)



RICHARD

LA PAUSE-CAFE TIM HORTON- LE REGIONAL-CKCH



Ce sont les employés du service d'urbanisme de la Maison du Citoyen qui ont

reçu la visite de la caravane Tim Horton la semaine dernière.

STAGE D'ENTRAINEURS

L'Association du Hockey Mineur de Hull organise un stage d'entraîneurs de niveau 1 (anciennement 1 et 2). Ce stage aura lieu

du 5 au 7 juin à la Maison du Citoyen.

L'horaire est le suivant, jeudi le 5 de 18 à 23 heures, vendredi le 6

de 18 à 23 heures, vendredi le 7 de 8 heures à 19 heures. Le coût d'inscription a été fixé à \$25.00 par personne.

Pour plus de renseignements, vous pouvez rejoindre Carol Prud'homme au 770-3952.

LE RÉGIONAL MARDI 3 JUIN 1986-H45-A43

NOUS RÉPÉTONS NOTRE VENTE pour la **Fête des Pères**

le plus GRAND CHOIX en ville

NOUVELLE MARCHANDISE VENANT D'ARRIVER

1500 NOUVEAUX T-Shirts **2/\$5**

500 NOUVELLES PAIRES DE **Jeans** à partir de **\$15**

BON D'ACHAT BONI \$5.00 Avec l'achat de \$50. et plus

GARANTIE: Si vous trouvez moins cher ailleurs le même article amenez-nous l'annonce de l'article en question et notre gérant vous le vendra à 10% de moins.

GRANDE ÉTOILE SUPER STAR

CENTRE LE BOULEVARD
381 boul. MALONEY, Ouest, Gatineau
663-1814

LEVIS • Z-CLUB • SANTANA • VISA

Création et réparations
de bijoux de tous genres

SPÉCIAL DE JUIN
30% de rabais

sur bijoux en argent

TROPHÉE
SERVICE DE GRAVURE



Pierre Pharand

Orfèvre
1 rue Leduc, Hull
777-1934



STUDIO D'ESTHÉTIQUE
COIFFURE POUR ELLE ET LUI
396, boulevard Taché, Hull, Québec 778-2082

Le Verseau a DU NOUVEAU à offrir grâce à votre encouragement: MERCI!

Nous vous offrons maintenant les soins Esthétique.

ONGLES SOLAIRE

Fait de résine durable, flexible, se porte naturellement, n'endommage pas l'ongle naturel, résiste à la chaleur, ne jaunit pas. NOUS VOUS INVITONS À ESSAYER LA POSE D'UN ONGLE "GRATUITEMENT"

Avec l'achat de \$25.00 de produits du Dr. Renaud, recevez gratuitement: 120 mL de lait nettoyant, valeur \$8.40.

ÂGE D'OR

Mardi, mercredi seulement
Permanente 10% de rabais
Coupe de cheveux 15% de rabais

HEURES D'OUVERTURE

Mardi, mercredi: 9 hres à 17:30 hres
Jeudi, vendredi: 9 hres à 20 hres
Samedi: 8:30 hres à 16 hres
N.B.: Les samedis à compter du 28 juin au 30 août
Ouvert de 8:30 à 13 hres

N.B.: Au Salon de l'Esthétique, apportez cette annonce du journal, vous recevrez \$2.00 de crédit sur notre facture, un par client seulement.
GRAND STATIONNEMENT GRATUIT



CLAIRE LAUZON
Esthéticienne



GINETTE LAPRATTE
Coiffure pour elle



FRANCE GAUTHIER
Coiffure pour elle



JOSEE BRASSARD
Coiffure pour elle



PAUL DUCHESNE
Coiffure pour lui



DIANE BLAIS
Coiffure pour lui



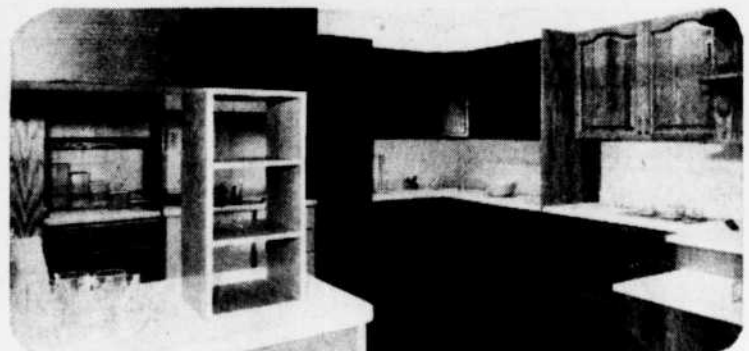
LISE GAUVREAU
Coiffure pour lui



LYNN BELLEY
Coiffure pour lui

ENEZ EPARGNER

sur notre ligne
d'armoires de cuisine



Canac

SPÉCIAUX SUR

- FENÊTRES À BATTANTS ET COULISSANTES
- PORTES D'ACIER ET PORTES PATIO

RENOVATIONS
SUJAK
663-2808

761 boul. Maloney E.
GATINEAU, Québec

AU CHAMPIONNAT CANADIEN

BONNE PERFORMANCE DES GYMELITES

Six athlètes des Gymélites de Hull ont participé récemment au championnat canadien de gymnastique qui avait lieu à Chicoutimi et une fois de plus, nos porte-couleurs nous ont bien représenté.

Chez les novices,

Caroline Lepage a remporté la médaille de bronze aux barres asymétriques et elle s'est classée neuvième aux exercices au sol. Pour sa part, Isabelle Légaré terminait quatrième aux barres asymétriques et sep-

tième au cheval sautoir. Annie-Katherine Cloutier s'est classée septième aux exercices au sol. Au total cumulatif, Annie-Katherine a terminé quinzième, Isabelle Légaré dix-septième et Caroline

Lepage trente-et-unième. Malheureusement Caroline a raté son exercice au cheval sautoir et cette contre-performance lui a privé d'une médaille de bronze et d'une troisième position. Nos

trois représentantes ont également permis à l'équipe du Québec de terminer au deuxième rang à seulement sept dixième de point de la formation de l'Ontario.

Chez les juniors, au total des imposés-

libres, Sophie Niquette s'est avérée la deuxième meilleure québécoise et elle a terminé au quatorzième rang du classement canadien. Chantal Amyot s'est classée seizième avec une huitième position aux

barres asymétriques et Daphnée Vallières terminait sixième au sol.

Ce championnat canadien s'est tenu les 24-25-26 mai dernier à Chicoutimi.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN



Jean Lachance
Pharmacien

Clinique Médicale de l'Île
15 rue Ste-Bernadette, Hull

Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 16h00
Livraison 778-2026



JEAN PAUL ET BERNARD

PICARD

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

OPTOMETRISTE



CLINIQUE D'OPTOMETRIE
HUBERT DALPE

DR. HUBERT DALPE O.D.
DR. FRANCINE BESNER O.D.
DR. GILLES PILON O.D.

• Examens visuels • Lunettes
• Lentilles cornéennes • Vision d'enfants

776-3852
771-5551

693 St-Joseph, Hull

AUDIOPROTHÈSE



PROTHESES AUDITIVES
EXAMENS AUDIOPROTHETIQUES

J.H. ROBILLARD & ASSOC.

AUDIOPROTHESISTES

147 BESSIER
OTTAWA ONT K1N 6A7
TEL 233 4091

41 RUE STE MARIE
HULL QUEBEC J8Y 2A4
TEL 771 5029

ASSUREUR



Jean Jacques
Galarneau

COURTIER
D'ASSURANCES
Galarneau

VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENT - COMMERCE

776-1288

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

**À
VENDRE**

DENTISTE

Dr. Gaétan Gasse

CHIRURGIEN-DENTISTE

Heures d'affaires:

Lundi - mardi - mercredi - vendredi 9h à 5h
Jeudi 9h à 12h
Lundi - mercredi de 19h à 21h

88 Vaudreuil, Hull (coin Laval) 777-4580



DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

CHIRURGIEN - DENTISTE

Dr Jacques Proulx

214 St-Joseph, Hull 777-5602

PHOTOGRAPHE

Germain Pilon

maître photographe agréé
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
595-0694

Centre Professionnel de l'Île
221 St-Rédempteur, Hull
J8X 2T2

COMPTABLE

levesque-marchand-boulangier & cie
géo. n. welch & company
COMPTABLES AGRÉÉS

Hull, 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381

Gatineau, 344 boul. Maloney, J8P 7A6, 663-1583

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Ronald J. Bélisle, C.A. | Guy E. Côté, C.A.

Louise Brûlé, Sirois, C.A. | Daniel Amyotte, C.A.

CONSEIL

Jean-Paul Marchand, F.C.A.

Jean Dumont, C.A.

Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PSYCHOLOGUE

LUIGI CARLO PETRO

B. Th., B.A.Ps., M.A.Ps.
Psychologue

Consultation et thérapie pour adultes
individuelle, familiale, psychosomatique,
troisième âge.

212 AVE. DES VOYAGEURS, AYLMER

Tél.: 684-4008

Claude Le Bouthillier

Ma.Ps. (Moncton), D.E.A. (Paris)

PSYCHOLOGUE

CONSULTATION/ÉVALUATION/THÉRAPIE

112 Promenade du Portage

Hull, Québec

J8X 2K1

Tél.: 595-0394

SYNDICS

CLAUDE B. GINGRAS

Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.

J8X 2K4 Tél.: (819) 776 0283

285 A Richmond Road, Ottawa, Ont.

K1Z 6X4 Tél.: (613) 729 4391

**GINGSBURG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

*Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltee*

Syndic de faillite - Gestionnaire

SYNDICS

JACQUES TESSIER

25 rue Laurier, suite 450

HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300

900-90 Sparks

OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442



**Raymond, Chabot,
Fafard, Gagnon Inc.**
SYNDIC DE FAILLITE

Gilbert Houle, F.C.G.A.
vice-président

15, boul. Gamelin
Hull, Qué. J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-9833

194, rue Harold
Gatineau, Qué. J8P 4S4
Tél.: (819) 663-5848

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier

Hull, (Qué.) J8X 4C8

(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R.Q.C.

MICHEL BEAUDRY

LOUIS BERTRAND

PAUL BERTRAND

MONIQUE BOURGON

PIERRE McMARTIN

PIERRE DALLAIRE

ROBERT N. WADDELL

MONA RIVEST-BEAUDRY

JOSEPH CHAMI

JOHANNE-TRUDEL-EMMANUELLI

ANDRÉ ST-ONGE

MARC LAPOINTE

PIERRE BIENVENUE

AVOCATS-CONSEILS-

COUNSEL:

JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.

PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

Roy, Mantha, Sabourin

Landry et Gosselin

AVOCATS

Richard Roy
Raymond Mantha
Colette Sabourin

Lynne Landry
Guy Gosselin
Jean-Charles
Phillips

518 boul. Maloney E
Gatineau, Qué.

663-9211

Hamon, Dufour, Isabelle

AVOCATS

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Thérèse
Murielle Brazeau
Andrée Berthel

AVOCAT CONSEIL

Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH

SUITE 200,

HULL, QUÉBEC

J8Y 4B8

TELEX: 053-3237

TEL: (819) 778-1870

**Dagenais, Lewis, Cayen
& Ducharme**

AVOCATS

AGENT DE MARQUES DE COMMERCE

PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B.

MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.

GERALD CAYEN, B.A., L.L.L.

LEO DUCHARME, B.A., L.P.H., L.L.L.

YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.

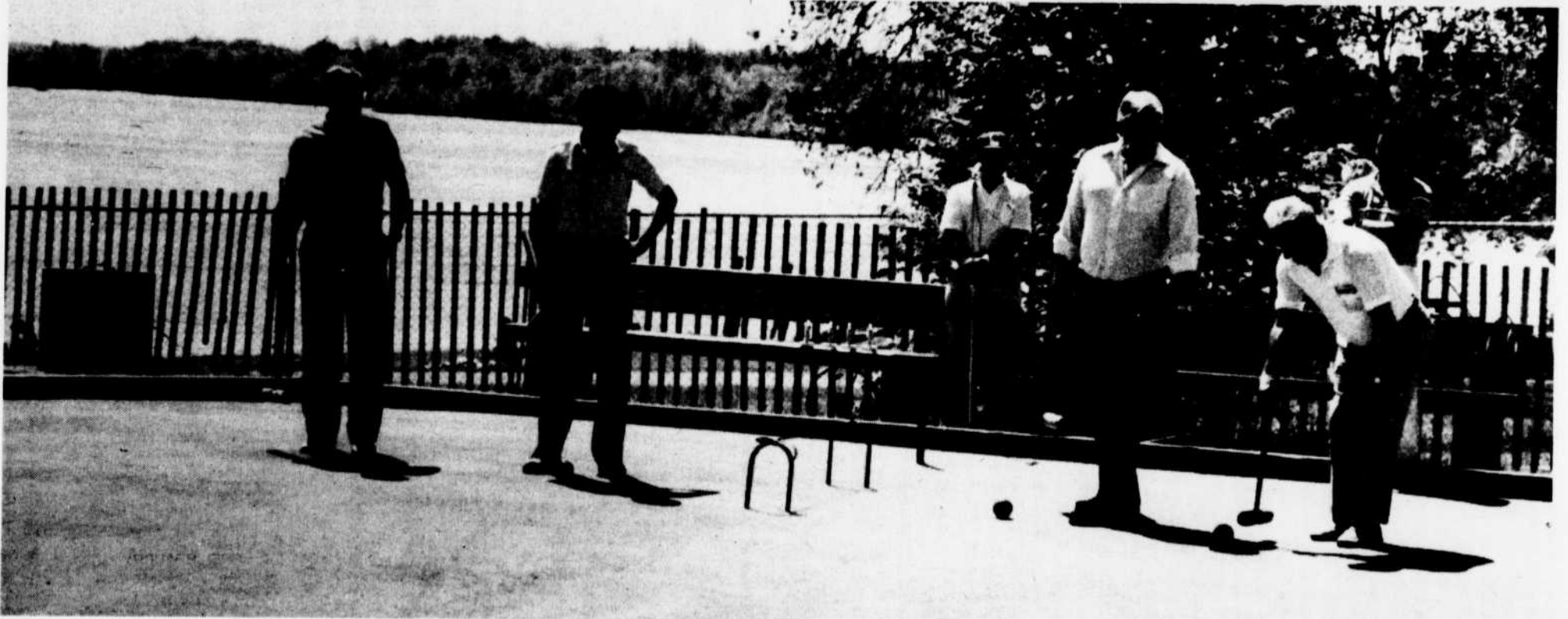
400 boul. Maloney Est, Suite 204

GATINEAU

663-2457, 663-2458

**À
VENDRE**

DU CROQUET A VAL-TETREAUULT



Le Club de l'Age d'Or de Val Tétreault a maintenant son propre club de croquet. Ce club est situé au parc Moussette tout près de l'entrée de la rue Boudrias. L'association de croquet de Val-Tétreault compte déjà 50 membres et a son propre bureau de direction. La présidence est assurée par M. Florient Lafleur, le vice-président est Joe Labelle, Marcel Boyer assure le rôle de secrétaire-trésorier, le statisticien est Maurice Patry, Léo Lagacé agit en tant que directeur et la présidence d'honneur a été confiée à M. Edouard Meloche.

Les activités de la ligue de croquet ont lieu les mardis et jeudis de 18:30 heures à 20:30 heures, les autres soirs sont accessibles aux membres du club. De plus, tous les jours à compter de 13:00 heures, le Club peut ac-

cueillir les membres désireux de pratiquer leur sport préféré. Pour obtenir sa carte de membre, il suffit de rejoindre M. Florient Lafleur au 777-1482. De plus, le club recevra

bientôt des jeux de pétanque et de sacs de sable.

Lors de l'ouverture officielle, plusieurs personnalités se sont rendus sur place, dont M m e E d w i d g e

(Lafrance) Parent qui est la fille de l'ex-vendeur de glace des années 30, M. Henri Lafrance. M. Lafrance a été l'un des premiers promoteurs du jeu de croquet à Hull.



De gauche à droite, Jean A. Cadieux le directeur des Hulloisirs, Mme Edwidge Parent, invité d'honneur, le maire Michel Légère et l'échevin Cartier Mignault.

L'échevin Cartier Mignault a donné une démonstration de son savoir-faire devant Jean Cadieux, le maire Michel Légère et Gilbert Séguin.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL



2e avis

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée spéciale tenue le 15 mai 1986, le règlement numéro 1893 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1590 (PLAN D'URBANISME) RELATIVES AU SECTEUR CHEMIN DE LA MONTAGNE ET ÉTENDANT LA PORTEE DE CE RÈGLEMENT A UNE PARTIE DU TERRITOIRE ANNEXÉ DE LA VILLE D'AYLMER LE 20 MARS 1985.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 28 avril 1986, à la maison du Citoyen, concernant le projet de modification.

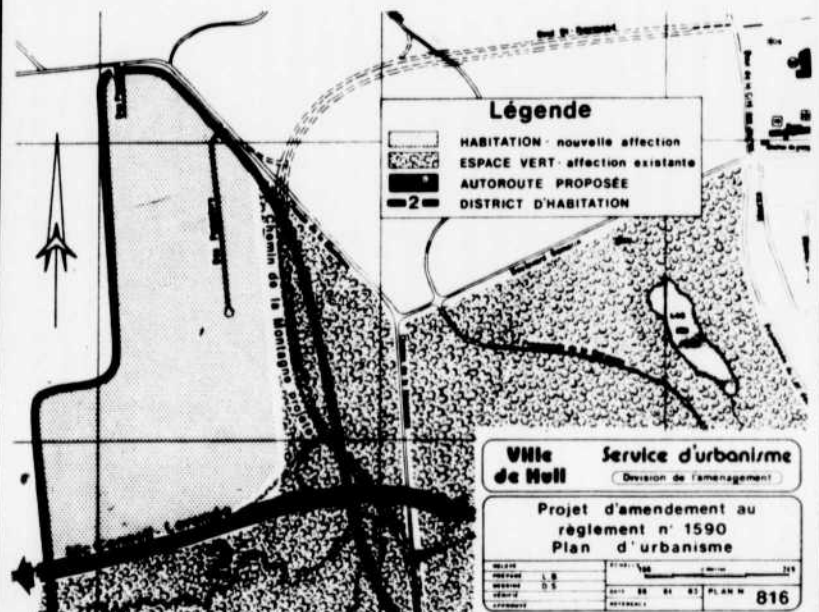
L'objet de la modification au plan d'urbanisme est de modifier le secteur du chemin de la Montagne afin de le rendre conforme au schéma d'aménagement. A cet effet, l'article 5.2.6 du règlement 1590 a été ajouté:

5.2.6: Le secteur chemin de la Montagne

Le district 2 comprend actuellement une partie du territoire annexé en mars 1985 à la ville de Hull, soit le secteur du chemin de la Montagne. Le caractère résidentiel de ce secteur doit être conservé. Les projets immobiliers qui viendront s'y greffer devront être de qualité et s'harmoniser avec le bâti existant. La densité devrait s'élever progressivement pour atteindre une densité moyenne aux abords des axes majeurs de circulation.

Le règlement a pour objet de remplacer toutes les dispositions incompatibles du règlement numéro 300 de la ville d'Aylmer avec le présent règlement, et de toutes autres dispositions du règlement applicables.

Cette partie du district numéro 2 est indiquée sur le plan ci-après et délimitée de la façon suivante:



District numéro 2

- au nord par le chemin de la Montagne
- au sud par l'axe projeté McConell/Laramée
- à l'est par l'axe projeté du chemin de la Montagne
- à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue des Peupliers et son prolongement vers le sud jusqu'à l'axe projeté McConell/Laramée.

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE A HULL, ce 27e jour de mai 1986.

Robert LeSage, o.m.a.



MM Mignault, Légère et Cadieux sont entourés des membres du club de croquet de Val-Tétreault.

Ouverture de la Pêche Sportive dans l'Outaouais

La Direction régionale de l'Outaouais du M.L.C.P., désire rappeler à la population que les dates d'ouverture de la pêche sportive pour la saison 1986 dans les réserves fauniques de notre région était le 16 mai dans les réserves fauniques de Papineau-Labelle et La Vérendrye

à l'exception de l'esturgeon et de l'achigan (le 13 juin), et celles de la zone 25 en ce qui a trait à la réserve faunique de Plaisance (consulter le résumé de pêche du Québec).

Dans les réserves fauniques La Vérendrye et de Papineau-Labelle, les pêcheurs peuvent se pré-

valoir d'un système de réservation pour la pêche à la journée 48 heures à l'avance à partir du 14 mai selon les modalités décrites dans la brochure "Modes de réservation pour la pêche à la journée (saison 1986)". De plus, à Papineau-Labelle, on peut réserver des droits

d'accès à la pêche avec embarcation personnelle ou avec embarcation M.L.C.P. tandis qu'à La Vérendrye on peut réserver des droits d'accès à la pêche qu'avec une embarcation personnelle seulement. Plusieurs plans d'eau sont également disponibles sans réservation pour la

pêche à gué à la journée ou avec embarcation personnelle.

L'ouverture de la pêche avec séjour a eu lieu le 16 mai dans les réserves fauniques La Vérendrye et Papineau-Labelle. A cet effet, il est important de noter que les usagers de cha-

lets de villégiature sont assurés de la disponibilité d'un plan d'eau s'ils désirent pêcher. Cependant, en raison des quotas annuels établis, le Ministère ne peut garantir en tout temps l'accès à la pêche sur le plan d'eau situé en face du chalet réservé.

Le droit d'accès à la pêche est obligatoire dans les deux réserves susmentionnées et le tarif quotidien est de 4\$ par personne. Les pêcheurs sont tenus de remplir leur droit d'accès en y indiquant leurs prises et doivent le remettre à la sortie de la réserve. Les pêcheurs doivent également être détenteurs d'un permis de pêche

provincial. Toutefois, dans la réserve faunique de Plaisance, le permis de pêche et le droit d'accès ne sont pas requis.

Enfin, le personnel de la réserve faunique La Vérendrye désire informer ses usagers qu'ils pourront bénéficier cette saison de l'aménagement d'un camping au lac Byrd doté de 23 emplacements et de la réfection du chemin du lac Moose. Pour en savoir davantage, il s'agit de communiquer soit avec le personnel du bureau régional à Hull en composant le 771-4840 ou bien avec celui de la réserve en faisant le (819) 454-2013.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL



2e avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 15 mai 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones concernées 384, 385, 386, 413 et les zones contigües 357, 383, 387, 419, 446 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possèdent la citoyenneté canadienne:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de la séance spéciale du 15 mai 1986, le règlement numéro 1894 et dont l'objet est d'étendre la portée du règlement de zonage numéro 1591 au secteur chemin de la Montagne/rue des Pommiers. Les usages prévus sont les suivants:

- habitations unifamiliales isolées sur grand terrain dans le secteur construit (zone 1103)
- habitations unifamiliales isolées sur des terrains de grandeur moyenne à la périphérie du secteur construit (zones 1104, 1105, 1106 et 1107)
- habitations multifamiliales dans la zone 1100
- usages commerciaux à l'intersection du chemin de la Montagne et du futur axe Laramée/McConnell (zone 1101)

Le périmètre des zones 384, 385, 386 et 413, tel qu'illustré au plan numéro 814 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 384

- au sud par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale
- à l'ouest par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale
- au nord par les terrains du gouvernement fédéral, plus connus sous le nom de Ferme expérimentale
- à l'est par le chemin de la Montagne

ZONE 385

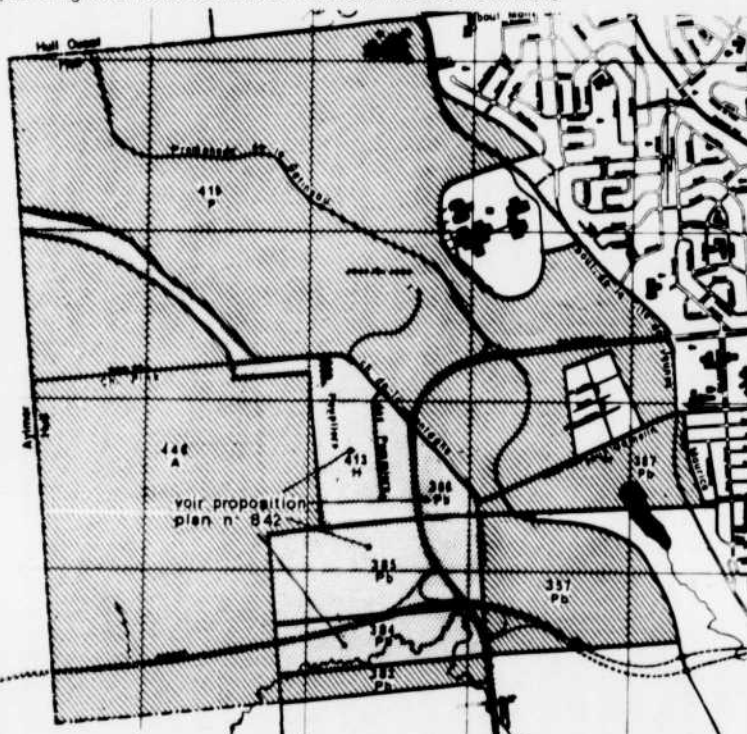
- au sud par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale
- à l'ouest par l'ancienne limite de la ville de Hull
- au nord par l'ancienne limite de la ville de Hull
- à l'est par le chemin de la Montagne

ZONE 386

- au sud par les terrains de la Ferme expérimentale
- à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'est de la rue des Pommiers
- au nord par le chemin de la Montagne
- à l'est par le chemin de la Montagne

ZONE 413

- au sud par les terrains du gouvernement fédéral, plus connus sous le nom de Ferme expérimentale, par la limite arrière des lots au sud du chemin Pink et du chemin de la Montagne
- à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue des Peupliers et son prolongement vers le sud et par les limites de la ville de Hull
- au nord par le chemin de la Montagne et par le chemin Pink
- à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue des Pommiers



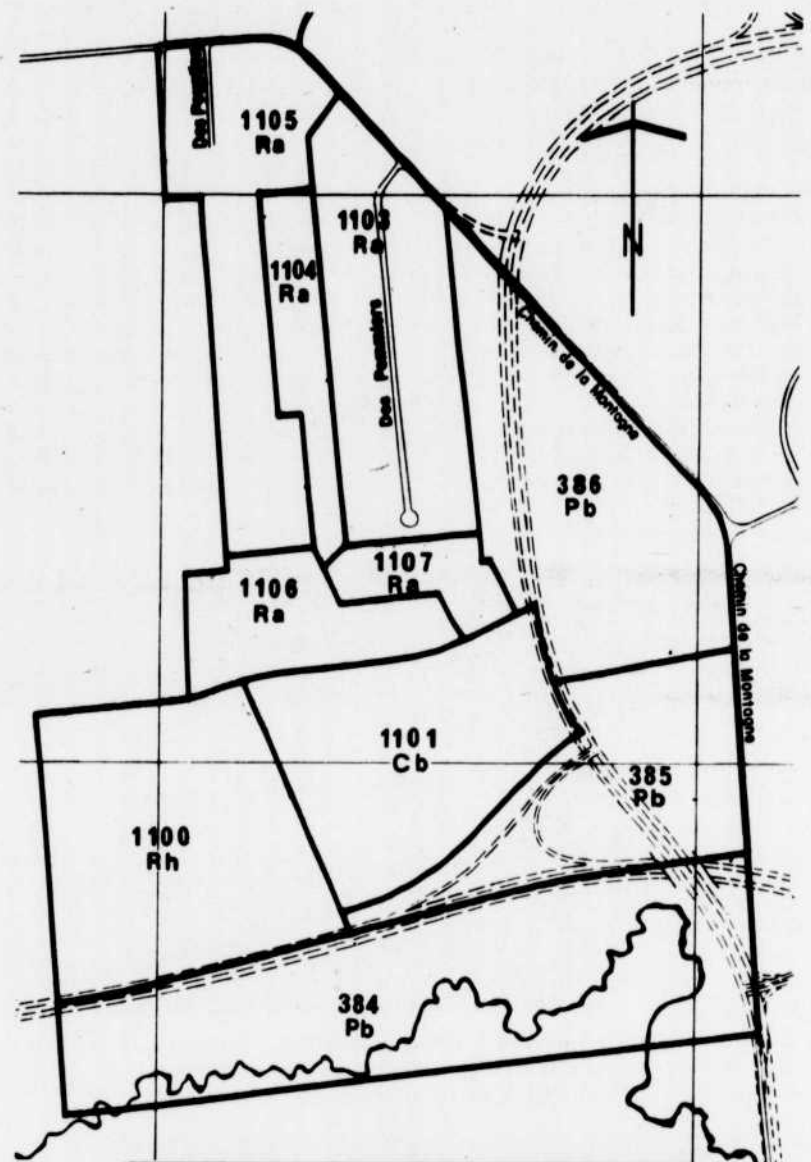
— Zones visées par le projet d'aménagement
--- Zones contigües

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'aménagement au règlement de zonage n°1591
concernant les zones 413, 384, 385, 386

DATE 86-04-03 PLAN N° 814

Le règlement 1894 a pour objet de créer de nouvelles zones (en remplacement des zones 384, 385, 386 et 413) qui seront identifiées sous les numéros 384 Pb, 385 Pb, 386 Pb, 1100 Rh, 1101 Cb, 1103 Ra, 1104 Ra, 1105 Ra, 1106 Ra, 1107 Ra tel qu'illustré au plan numéro 842 ci-après.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Zonage Proposé (pour les zones visées plan 814)

RELÈVE	W. de L.	ÉCHELLE	0 MÈTRES	240
PRÉPARÉ	M.W.	DATE	86-04-03	PLAN N°
DESSINÉ				842
VERIFIÉ				
APPROUVÉ				

Le règlement numéro 1894 entrera en vigueur après avoir fait l'objet de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 et 384 de la Loi sur les Cités et Villes. Toutes personnes intéressées peuvent consulter ledit règlement au bureau du Greffier durant les heures normales de bureau.

Avis est également donné à toutes les personnes, sociétés commerciales et associations qui sont locataires d'immeubles dans les zones concernées 384, 385, 386 et 413 et les zones contigües 357, 383, 387, 419 et 446 de la ville de Hull, que l'annexe à la liste électorale pour les secteurs mentionnés est maintenant déposée au bureau de la municipalité, et que toutes personnes intéressées (locataires) peuvent y prendre connaissance.

Que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité dans les cinq (5) jours du présent avis.

Que les séances du bureau de révision auront lieu devant la Cour municipale, 25, rue Laurier, Hull, entre les 9 et 16 juin 1986 aux jours et heures qui seront déterminés lors de l'envoi d'un avis spécial d'un (1) jour franc à toute personne dont la demande a pour objet de faire inscrire ou radier un nom sur la liste, ainsi qu'à toute personne visée par cette demande.

DONNE A HULL, ce 28e jour de mai 1986.
Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

REPECHAGE DE LA LHJMQ

LES OLYMPIQUES RECLAMENT 8 AMERICAINS

par PAUL
LARABIE

C'est samedi dernier que la LHJMQ tenait son repêchage annuel à l'aréna Maurice Richard de Montréal. Les champions de l'année 85-86, les Olympiques de Hull ont fait parler d'eux en sélectionnant 8 joueurs américains, 3 des maritimes et 7 du Québec. A noter que les Olympiques n'ont réclamé qu'un seul joueur de la ligue de développement midget AAA du Québec.

Avant de réclamer un premier joueur, les finalistes à la Coupe Memorial ont échangé leur trois gardiens de buts. Eric Bohémier a pris le chemin de Granby, comme considération future, Robert Desjardins a été troqué aux Chevaliers de Longueuil en retour d'un choix de troisième ronde et l'autre gardien, Benoît Paré était aussi échangé.

Le tout premier choix des Olympiques a été un joueur de centre de 15 ans seulement, soit Joe Suk du Compuware de Détroit. Suk

mesure 6 pieds et pèse 190 livres. En deuxième ronde, les hullois ont opté pour le gardien de but Graeme Harvey du Compuware également. En troisième ronde, les Olympiques se sont tournés du côté des Maritimes en réclamant Ken MacDermid du Halifax et Guy Dupuis de Moncton. Par la suite les Olympiques ont choisi le colosse Rob Kirsh des Little Ceasers de Détroit. En cinquième ronde, Michel Gingras de Amos est devenu un Olympique. Dans les autres rondes, les

Olympiques ont sélectionnés Nester Kelly du Compuware, Jacques Houle de Beauport, Paul Colette de Gatineau, Michel Samson de Beauport, Eric Moran des Riverains, Scott Farrell du Moncton, Richard Hamel de Ste-Foy, Andrew Stewart de Verdun, Jim Stoller de Chicago, Jason Glickman de Chicago, Cris Venkus de Chicago et Joe Aloï du Hamden High School.

La direction des Olympiques semblait heureuse de ce repêchage.



Robert Desjardins et Eric Bohémier ont été échangés par les Olympiques avant la séance du repêchage.

NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION

L'ASSOCIATION DES VETERANS DE LA COREE

L'Association des vétérans de la Corée, unité 18 à Hull a procédé récemment à l'élection d'un nouveau bureau de direction. M. Edmond David a été élu président, M. Maurice Coriveau agira comme vice-président, Nap. Richard sera le trésorier et le directeur

des loisirs, Donald Villeneuve, Fernand Rousselle et Albert Daviault agiront comme directeurs et Raymond Neault sera le sergent d'armes.

Le bureau de direction désire remercier tous les gens qui ont aidé lors du dernier vin et fromage.

41ÈME ÉDITION

Championnat scolaire régional de tennis

Le quatrième championnat scolaire régional de tennis de l'Association régionale du sport scolaire de l'Outaouais aura lieu les 7 et 8 juin prochains, de 9h00 à 18h00 sur les terrains de l'école secondaire de l'Île.

Le coordonnateur, M. Yves Desjardins

invite tout spécialement les élèves de 5e et 6e années qui peuvent s'inscrire dans les catégories moustique (nés-es) en 74(75), et benjamine (nés-es) en 72-73).

Les autres catégories au programme sont les cadettes (nés-es en 70-71) et les juvéniles (nés-es) en

68-69). Les élèves doivent s'inscrire au niveau de leur école auprès de l'animateur sportif ou de leur direction d'école.

L'A.R.S.S.O. remettra aux meilleurs joueurs, des médailles d'or, d'argent, de bronze, commandite des Caisses populaires Desjardins.



ROYAL LePAGE

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS
Services immobiliers Royal LePage Ltée

490, boul. St-Joseph, Hull 770-9221

Touraine - Cantley

Touraine \$79,000.00



Ch. Tache, à paliers, 4 ch. a.c., propriété neuve, beaucoup de suppléments, garage, atelier 24x38, isole, chauffe. H86-168

ROMEO CINO MARS 770-4271



48 Portiers, pres. ave. Gatineau, et Rochefort, magnifique bungalow ensoleillé, paysage. URGENT. FAUT VENDRE! H86-094

JACQUELINE FORGUES
777-2687 - 561-3222 code 181

Ouvert aux visiteurs

Ouvert aux visiteurs



8 juin 1986 - Mont-Bleu, 58 Normandie, 4 ch. a.c., terrain 10 412 p.c.a., sous-sol fini, secteur recherche de 14h à 16h30 H86-137

LUCIEN BRISSON 776-6486



Limbour, 10 Paquin, dimanche le 8 juin de 14h à 16h30 \$74 900 - 3 ch. a.c., foyer, idéal pour jeunes couples, négociable H86-113

PIERRETTE LACROIX 778-2133

LA PIZZERIA CORTINA



PIZZA - SOUS-MARINS

Mets canadiens et italiens
Hamburger - Hot-dog - Frites

MAINTENANT OUVERT LE JOUR

de 11 heures A.M. à 3 heures A.M.

LIVRAISON GRATUITE

ACHETEZ UNE PIZZA LARGE ET OBTENEZ

GRATUITEMENT

6 bouteilles de Pepsi (10 onces)

174, St-Joseph
Hull771-3434
777-1664-5

LES ANNONCES CLASSEES

Un seul numéro
pour rejoindre 90,300 foyers

776-2121



4 REMERCIEMENT

PRIÈRE À ST-JUDE

O GLORIEUX APÔTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées. AINSI SOIT-IL. **IMPRIMATEUR: ALBERT VALOIS, V.G. MONTREAL, 26 Mai 1950** En remerciement pour faveurs obtenues. **N.F. 03-06**

6 PERDU

Secteur Parc Riviera, oiseau blanc, type Coffin. Récompense promise. **561-5768 03-06**

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON

BESOIN D'ARGENT? Pour \$10, seulement ayez votre propre commerce Avon. Horaire flexible. Voiture non requise. Informations: **777-8801 ou 663-5385 24-06**

19 AIDE-DOMESTIQUE

Vous avez besoin d'une femme de ménage? Appelez Lucie. **663-8618 03-06**

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Recherchons gardienne mature à domicile, durant l'été, pour enfants de 7 et 11 ans. Secteur Pilon, Aylmer. Tél. après 5 hres. **684-4486 03-06**

À domicile, mature, expérience, non fumeuse, aimante pour 3 enfants. Légers travaux. Références et reçus exigés. Secteur Le Carrefour. Tél. après 5 hres sur semaine. **561-4843 03-06**

21 GARDERAI ENFANTS

Garderai enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source. **561-5874 JNO**

MINI GARDERIE: privée, ex-prof maternelle, repas chaud, salle de jeux, programme éducatif, jeux extérieurs. **663-1700 JNO**

AVIS

- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 Remerciement
- 5 Nécrologie
- 6 Perdu
- 7 Trouvé
- 8 À Donner

EMPLOIS

- 10 Carrières et professions
- 11 Personnel de bureau
- 12 Personnel technique
- 13 Personnel de vente
- 14 Personnel d'hôtellerie
- 15 Personnel d'hôpital
- 16 Personnel de métier
- 17 Personnel scolaire
- 18 Agents-distributeurs
- 19 Aide domestique
- 20 Gardiennes demandées
- 21 Garderies enfants
- 22 Ecoles spécialisées
- 23 Cours privés
- 24 Emploi demandé
- 25 Emploi divers

LOGEMENT

- 30 Logements demandés
- 31 Maisons demandées
- 32 Maisons à louer
- 33 Appartements à louer

34 APPARTEMENTS MEUBLES

- 34 Appartements meublés
- 35 Chambres demandées
- 36 Chambres à louer
- 37 Chambres et pensions demandées
- 38 Chambres et pensions
- 39 Service de location
- 40 À partager

IMMEUBLES

- 50 Terrains demandés
- 51 Terrains à louer
- 52 Terrains à vendre
- 53 Propriétés demandées
- 54 Propriétés à louer
- 55 Propriétés à échanger
- 56 Condominiums
- 57 Maisons-mobles
- 58 Service immobilier
- 59 Louer ou échanger
- 60 Louer ou vendre

COMMERCIAL

- 70 Occasions d'affaires
- 71 Commerces demandés
- 72 Commerces à louer
- 73 Commerces à vendre
- 74 Propriétés à revenus
- 75 Bureaux demandés
- 76 Bureaux à louer
- 77 Locaux commerciaux
- 78 Entrepôts demandés
- 79 Entrepôt à louer
- 80 Entrepôt à vendre

RUBRIQUES

81 Garages demandés

- 82 Garages à louer
- 83 Garages à vendre

LOISIRS

- 90 Chalets demandés
- 91 Chalets à louer
- 92 Chalets à vendre
- 93 Roulottes - tentes demandées
- 94 Roulottes - tentes à louer
- 95 Roulottes - tentes à vendre
- 96 Centre de villégiature
- 97 Camping
- 98 Sports

VÉHICULES

- 110 Véhicules tout terrain
- 111 Avions
- 112 Automobiles demandées
- 113 Automobiles à louer
- 114 Automobiles à vendre
- 115 Accessoires d'automobiles
- 116 Camions demandés
- 117 Camions à louer
- 118 Camions à vendre
- 119 Accessoires de camion
- 120 Machinerie demandée
- 121 Machinerie à louer
- 122 Machinerie à vendre
- 123 Bateaux demandés
- 124 Bateaux à louer
- 125 Bateaux à vendre
- 126 Accessoires de bateaux

127 Motoneiges demandées

- 128 Motoneiges à vendre
- 129 Accessoires de motoneiges
- 130 Motocyclettes demandées
- 131 Motocyclettes à vendre
- 132 Accessoires de motocyclettes
- 133 Entreposage de véhicules
- 134 Remorquage

MARCHANDISES

- 140 Divers demandés
- 141 Divers à louer
- 142 Divers à vendre
- 143 Marche aux puces
- 144 Encans
- 145 Vêtements à vendre
- 146 Fourrures-entreposage
- 147 Echanges
- 148 Souffleuses
- 149 Bicyclettes
- 150 Appareils ménagers
- 151 Radios-téléviseurs
- 152 Ameublement
- 153 Antiques
- 154 Chauffage-bois-foyer-poêle
- 155 Matériaux
- 156 Tapis-Couvre planchers
- 157 Artisanat

ANIMAUX

- 160 Animaux demandés
- 161 Animaux à vendre
- 162 Pensions-animaux
- 163 Soins pour animaux

164 Vétérinaires

- 170 Réparations et services
- 171 Jardinage
- 172 Marchés alimentaires
- 173 Salons de beauté
- 174 Pourvoyeurs
- 175 Ambulances
- 176 L'expérience à votre service

AMUSEMENTS

- 180 Restaurants
- 181 Amusements
- 182 Spectacles
- 183 Musique
- 184 Numismatie
- 185 Philatélie
- 186 Photographie-caméras
- 187 Orchestres-Disco-moblie

FINANCE

- 190 Argent demandé
- 191 Argent disponible
- 192 Hypothèques
- 193 Placements
- 194 Assurances

PERSONNEL

- 200 Messages personnels
- 201 Transport demandé
- 202 Transport disponible
- 300 Divers
- 301 Rapport d'impôts

Secteur St-Raymond, 1er juin, semi sous-sol, 2 ch. à c., stationnement, prise auto, chauffage électrique. **770-0413 03-06**

34 APPARTEMENTS MEUBLES

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre immédiatement. \$285/mois. Très propre. Mario, après 6 hres. **568-2598 ou 243-1268 03-06**

Gatineau, logis 3 1/2 pièces, 259 North East, meublé. \$370./mois. **663-8226 03-06**

36 CHAMBRES À LOUER

HÔTEL R-100: avec ou sans réfrigérateur. **663-8101 JNO**

Pour homme seulement, \$200/mois, accès cuisine, salle de bains et salon. Endroit tranquille. **243-0137 03-06**

40 À PARTAGER

André 29 ans partagerait son appartement à Touraine avec jeune femme sobre. **243-0894 03-06**

À partager, semi-détaché, Mont-Bleu. \$275./mois. **778-7381 03-06**

50 TERRAINS DEMANDÉS

Veux acheter lot avec services dans Gatineau, pour construire duplex. Tél. après 6 hres. **663-8747 17-06**

52 TERRAINS À VENDRE

Buckingham: Route 309, terrain de 140 acres ou moins, dézonné, arpenté, ruisseaux, vue panoramique. **722-4389 17-06**

NOUVEAU À GATINEAU

Terrain à vendre parc Industriel du centre boul. St-René. 27000 pied carré ou plus. **PIERRE DAGENAIS 663-9613 ou FLORIAN BIGNAS 568-2846 10-06**

Terrain au rang 5 près de la MONTE-PAIEMENT

GATINEAU. 100 x 200, boisé, zoné, \$8000. ROBERT RACICOT Jour: 770-8300 Soir: 643-1449 03-06

Dam Lake, appr. 5 acres de terrain. \$22,000.00. Autres terrains 1 1/2 acres pour résidence à l'année avec droit de passage au lac. \$7,000.00. **663-4522 10-06**

Lac Cayamant, 1/2 acre sur lac, subdivision enregistrée, partiellement défriché, sable, \$7,000. Après 6 hres. **643-2279 24-06**

Quyon (Projet Beauséjour), 1 acre boisé, arpenté, cadastré. \$6,500. Résidence: **561-4061 Bureau: 994-3909 François 03-06**

Gatineau, boul. Lorrain, beaux terrains, 75 x 135, \$8,000 chacun. **663-6409 24-06**

24 EMPLOI DEMANDÉ

AVON LA SOCIÉTÉ DE BEAUTÉ NO. 1 DEPUIS 100 ANS Le moment n'a jamais été aussi propice pour devenir une représentante AVON. J'aimerais vous parler de L'OCCASION AVON. **TÉLÉPHONEZ-MOI AU: 663-5385 03-06**

ATTENTION! Les sans emplois, H. ou F., (chômeur, assistés-sociaux, nouveaux gradués, etc.). Nous avons besoin de vous pour créer de l'emploi et améliorer votre situation et celle des autres. Il faut agir maintenant, aidez-nous à vous aider. Pour plus de détails, sans obligation, envoyez votre nom, adresse, et no. de téléphone à: **ACTION MAINTENANT 52, rue Hôtel de Ville Suite 11, Hull, Qué. J8X 2E2 03-06**

25 EMPLOI DIVERS

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour La Revue de Gatineau et Le Régional. S'adressez à Diane. **663-4860 JNO**

Travail à la maison. Gagnez de l'argent cet été. Faites \$60 par 10 unités en assemblant clown. C'est facile, c'est profitable et tous les matériaux sont fournis. Envoyez enveloppe affranchie au soin de: **Dickens & Matson C.P. 430 Montréal, Québec H2Y 3H3 17-06**

J'ai besoin de personnes pour m'aider dans mon commerce en expansion. Temps plein ou temps partiel. Je vous enseigne les soins de peau et maquillage. Entraînement complet. Pas d'investissement. 25 ans et plus. Auto nécessaire. **568-5470 03-06**

"Side Line" (temps partiel). **HOMME HONNÊTE**, bilingue. Doit pouvoir installer fenêtre en arc, faire un peu de plâtre, plier de l'aluminium, capacité pour finition intérieure. \$15.00/heure. **685-1480 03-06**

Chauffeur avec expérience en besoin. Doit être bilingue. En personne: **Restaurant Du Barry 348 Crémier, Gatineau 10-06**

RÉPERTOIRE D'EMPLOIS D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANTS(ES)

Édition spéciale disponible à \$5.00, poste incluse. Envoyez mandat-poste: **Répertoires Trans-Canada C.P. 1199-H Beauveville-Est, Québec G0S 1A0 03-06**

32 MAISONS À LOUER

À louer, plusieurs maisons dans Gatineau et Pointe-Gatineau avec option d'achat. **737-3390 01-07**

513 MILLAR, GATINEAU. Libre le 1er juillet. Demandez pour Annette Lessieur. **663-6463 03-06**

Angers, 11 Kamouraska. 4 ch. à c., sous-sol aménagé pour bachelors, atelier, "carport" et patio, cheminée pour poêle, grande cour avec jardin paysager, pas chauffé, pas éclairé. \$650.00/mois. Libre immédiatement. **986-6893 03-06**

Hull, maison-jardin, 2 ch. à c., à proximité du centre-ville de Hull, \$595/mois, pas chauffé, ni éclairé. **824-2301 - 778-8061 03-06**

Aylmer, 3 ch. à c., unifamiliale, garage, cour clôturée, appareils ménagers pas inclus. 1er juillet. \$640/mois. **725-9855 ou 225-8852 24-06**

Touraine, maison en rangée, libre le 1er juillet, 3 chambres, lave-vaisselle, peinture fraîche, armoires neuves, remise. \$550 pas chauffé, ni éclairé. **459-2930 ou 568-4233 03-06**

Gatineau, quadrex, 3 ch. à c., près des Promenades de l'Outaouais. Disponible le 1er juillet. \$550/mois. **643-9431 03-06**

33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham. **986-1142 JNO**

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois. **663-6549 663-8674 JNO**

Limbour, chemin Des Érables, 2 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, stationnement avec prise, non chauffé, non éclairé. À partir de \$450.00. 1er juillet. **561-5300 03-06**

Angers. Logis à louer, 2 ch. à c., prise laveuse et sècheuse, entrée privée, \$350/mois, pas chauffé, pas éclairé. **986-1711 - 986-9779 10-06**

APPARTEMENT 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Juin et juillet. **746-6587 561-0259 10-06**

Pointe-Gatineau, 170 De La Savane, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement. \$435. **561-4902 03-06**

Appartement de 2 ch. à c., 277 rue St-André, Gatineau. Libre le 1er juillet. **427-8785 03-06**

MAISONS EN RANGÉES: 2 ch. à c., sortie directement sur parterre, Projet Charette à Buckingham, 25 minutes d'Ottawa (route 50), \$375.00/mois. 10 logis seulement à ce prix. **986-3656-8010 ou 230-1785 24-06**

1er juin, St-Raymond, semi sous-sol, 2 ch. à c., chauffage électrique, stationnement avec prise. **824-3488 03-06**

Gatineau, 1 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé. \$325. **663-4717 10-06**

Logis de 2 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, prise auto extérieure, \$350.00/mois. Libre immédiatement. **986-5294 10-06**

Gatineau, "bachelor" (garçonnière) meublée, éclairée, chauffée, personne seule, tranquille, ayant emploi, non fumeur. Libre. **663-2776 03-06**

Boul. de l'Hôpital, logis neuf à louer, bien insonorisé, prise laveuse/sècheuse, entrée privée. **663-6099 ou 748-0667 24-06**

À SOUS-LOUER

Aylmer, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, remise. Libre le 1er juillet. \$445/mois. **Téléphonez Carole 684-0957 JNO**

Gatineau, 2 ch. à c., près de l'école, garderie, très propre. \$345/mois. 1er juillet. **663-9924 ou 663-7857 03-06**

Aylmer, 2 ch. à c., tout inclus. \$370/mois. **665-0684 03-06**

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE


GATINEAU,
Duplex avec grand terrain, bon revenu. Excellent pour investissement!
Mme Joannisse:
827-0315 (résidence)
777-9550 (bureau)
JNO

VENTE PRIVÉE

Secteur Buckingham, québécoise style Normand, 1,600 p.c., salle à diner, foyer au salon, 2 salles de bains, 3 chambres à coucher, construction 1985.
Jour: 663-7095
Soir: 986-7185
JNO

VENTE PRIVÉE

Bungalow avec revenus au sous-sol. Garage double, \$65,000.00. Sans agent.
663-6117 JNO

Buckingham. Semi-détaché neuf, 3 ch. à c., armoires en chêne, porte patio, 1 1/2 salle de bains, etc., 1,176 pi.ca. de plancher. Bas prix, faut voir!
986-3214 17-06

Gatineau, beau quartier boisé, grande maison de 3 ch. à c., chambre des maîtres comprenant salle d'habillage, foyer, cuisine moderne, salle de jeux, grand patio, jardin. Pas d'agent. \$89,500.
663-0515 03-06

Gatineau, maison-jardin, unité de bout, spécial \$64,500. 3 ch. à c. + 1. Agent s'abstenir. Tél. après 5 hres.
643-4389 10-06

DOIT VENDRE - À qui la chance? Bungalow style split level, 3 grandes chambres, construction 1982, maison de qualité, très propre, armoires et plancher en chêne, plafond cathédrale. Secteur Ferme Limbour. \$79,900.
561-1378 10-06

Buckingham, centre-ville, duplex (2 logis) de 2 ch. à c. chacun, chauffage électrique, très grand terrain, revenu de \$700.00 par mois.
986-8882 03-06

Notre-Dame du Laus. Maison ou chalet, 2 ch. à c., chauffage électrique et bois, terrain d'un acre.
(819) 767-2792 - 2243
986-5851 03-06

Nouvelle inscription! Secteur Perkins, maison de campagne, 2 ch. à c., rénovation, 6 milles de la 550. \$42,900.
671-2719 03-06

3 maisons usinées, grands 28 x 50, meublées, 4 chambres. De \$25,900/unité livrée. 2 unités de motel, garçonnière, meublées, \$18,200/unité livrée. À venir, 10 maisons mobiles de 14 x 64, à partir de \$12,000 et 5 petites maisons, meublées de 24 x 50.
Jour: 449-2373
Soir: 449-3287 24-06

56 CONDOMINIUMS

À vendre ou échanger contre propriété à revenu. Luxueux condos de 2 et 3 c.c., Jardin du Château. Abris fiscal.
744-0524 10-06

Condominium à vendre, prix demandé: \$57,500, aux Terrasses Eardley à Aylmer. Après 6 hres.
684-5250 03-06

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

Équipement de Fleuriste, incluant réfrigérateur à fleurs. Prix à discuter.
986-1634 986-6185 10-06

73 COMMERCES À VENDRE

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au:
819-454-2316 JNO

81 GARAGES DEMANDÉS

Recherche petit espace ou garage pour entreposage personnel à l'année, environ 500 pi.ca.
770-3920 03-06

92 CHALET À VENDRE

LAC DE L'ARGILE
3 c.c., sous-sol, magnifique foyer, hivernisé, immense terrain sur le lac, \$60,000 meublé avec embarcation et moteur.
1-454-2869 ou 1-766-2398 JNO

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.
671-2393 JNO

Deux chalets à vendre sur 3 acres 1/2 de terrain à 8 milles de Buckingham, sur la Rivière la Petite Blanche. Prix \$30,000.00. Entre 9hres et 5hres.
663-9156 JNO

Notre-Dame du Laus, 2 chalets meublés sur grand terrain boisé, beau lac. \$25,000 négociable.
986-2409 03-06



CANTLEY
3750 ca. sur 4 acres. Très beau, très calme.
\$168,500.
827-1885 10-06

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

Camper 10 pieds, excellente condition. Toilette à eau. \$3,300. Tél. après 6 hres à:
643-3033 JNO

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol.
561-3238 JNO

Roulotte Rumbler 17 pieds, toute équipée, \$3,000. Après 6 hres.
568-5604 JNO

98 SPORTS

CATALOGUE DE CHASSE DE PÊCHE ET DE CAMPING GRATUIT
(Valeur \$5.00). Envoyez-nous votre permis expiré de chasse ou de pêche, et S.I.R. vous enverra le catalogue Sportsman 86/87 de 372 pages (plus de 6500 articles). Présentement, seuls les catalogues 86/87 en anglais sont disponibles. S.I.R. Dept. 140, Commande par correspondance, 1863, rue Burrows, Winnipeg, Man. R2X 2V6. Date d'expiration, le 30 juin 1986.
17-06 684-7968 03-06

97 CAMPING

Petit terrain tranquille situé près de Gracefield avec ou sans services. Tél. après 4:30 hres.
561-3479 24-06
Auvent 22' Carefree, très propre. \$199.00.
770-9519 03-06

114 AUTOMOBILES À VENDRE

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud.
561-3238 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 JNO

Ford LTD 77 bleu, 2 portes, bonne condition, bonne carrosserie, 4 pneus neufs et plusieurs autres pièces.
\$1,200.
643-2702 JNO

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servofreins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, anti-rouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard.
986-8839 JNO

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, \$1,595.00. Appelez au:
771-7999 ou après 6 hres
561-3222 JNO

Cutlass Salon 1978, 4 portes, bonne condition.
Soir: 771-1712 JNO

Cougar 82, 4 portes, très bon état. \$4,900. Appelez à 561-0541 demander pour Jean Laniel.
-30-06

Citation 1982, 6 cylindres, 4 portes, 2 couleurs: brun et beige, radio, \$4,500., parfaite condition.
663-8220 JNO

Renault 5 1978 en bonne condition, 82,000 milles. Pour vente rapide, \$895.
663-5038 03-06

Mustang 1977, V-8 automatique, 49,000 milles, \$1,900.
568-2785 03-06

1982 Subaru GLS, AM/FM cassette, 65,000 KM, \$6,000. Doit vendre, départ.
Jour: 997-8421
Soir: 770-7065 03-06

Escort 1984 en parfaite condition.
663-3903 03-06

1950 Chevrolet, 2 portes Torpedo, 70% refaite et 1962 Chevrolet 4 portes. Les moteurs sont neufs. Aussi autres véhicules antiques à louer pour occasions spéciales, ex.: mariage, etc.
643-9021 - 986-2557 03-06

1978 Monza, excellente condition, conduite par dame. 52,000 milles. \$1,850.
778-0365 soir 03-06

1976 Pinto en excellente condition, \$650. 1979 Horizon TC-3, en excellente condition. \$1,300.
663-1933 03-06

1978 Pontiac Phoenix, 8 cylindres, bonne condition. \$1,000 négociable.
561-8396 03-06

AMC Pacer 1978, auto familiale, 72,000 km, 8 cylindres. \$800.00, doit vendre.
595-1104 03-06

Aspen 1980, 2 portes, 6 cylindres, 65,000 km. Bonne condition. Prix à discuter. Cause départ.
684-7968 03-06

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

M. BATTERIE INC.
Batteries réusinées \$35.00 Batteries neuves \$45.00 et plus. Réparation et vérification des batteries d'autos et camions. 391 Notre-Dame, Gatineau.
663-6417 643-2323 24-06

Alternateur et démarreur (starter) complètement remis à neuf et garantie au prix du gros, vérification gratuite.

R. Cormier,
44 Bellevue
Gatineau

4 Michelin XZXP185-70R13, 10,000 km. \$175.00. Lot de bearings: \$100.00.
561-1714 10-06

4 "rims" (jantes) pour Pontiac 1978. Très bonne condition. Prix à discuter.
744-2147 JNO

118 CAMIONS À VENDRE

Camion 4 x 4 Dodge 1977 avec pelle à neige Myers. Demande \$53,500. Tél. après 6 hres.
663-0421 JNO

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE



Remboursement Provincial Enr.

Estimation gratuite

Bureau: 643-1220
Alain: 568-9775
Gilles: 663-1790

550 A boul.
MALONEY Est
Gatineau, Qué.

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, Président

TEL 663-9112 et 777-7721



L. MONGEON & FILS INC.

PLATRE, STUCCO "SAND FINISH"

Réparations de tous genres
45 ans d'expérience **643-2506**

Paysagiste MONGEON & FILS

Pavage interlock
Résidentiel
Commercial

NOUS FAISONS:

- Mur de soutien
- Bordure de ciment préfabriquée 1 m. de long
- Patio • Entrée de cour
- Tour de piscine • Sand finish

Installation ESTIMATION GRATUITE 643-2506

VOYAGEUR

Nettoyage à la vapeur



MICHEL DESORMEAUX
SERVICE D'APPEL: **671-2824**

- **Sofa \$45**
- **Tapis \$25./pièce**
\$15./pièce additionnelle
- **Scotchgard**
protège: • Tissus • Tapis
- **Intérieur de voiture \$35. (siège et tapis)**

À VENDRE

PEINTURE

Benoît Bernier inc.

- joint et gyroproc
- tapisserie
- peinture



ESTIMATION GRATUITE
561-7298

SUPER PAVAGE Ltée

229 Hillview, Gatineau
663-5997



ASPHALTE RESIDENTIEL COMMERCIAL ESTIMATION GRATUITE



G.R. LAUZON

Pour toutes transactions immobilières, avec le meilleur service dans la région, une simple consultation vous sera profitable
YVON GRAVEL,
consultant immobilier
561-2445, 561-5222, poste 153

À VENDRE

**CH.A.R.**

- Pièces d'autos usagées
- Remorquage
- Autos demandées pour pièces

OUVERT: 8:00 A.M. - 7:00 P.M.
SAMEDI: 8:00 A.M. - 5:00 P.M.

Un mille au nord de Chelsea, P.Q. Route 105
TÉL. (819) 827-0266 827-1078 827-1789

Location
snyder
Leasing Inc.

Agent local
Dist. N. Blanchard

Région de l'Outaouais
Bur.: 561-3222 ext.: 281 Rés.: 663-9673
MONTREAL - TORONTO - GATINEAU



LOUONS TOUTES MARQUES D'AUTOS, CAMIONS, VANS, BATEAUX, ETC..

Voitures neuves seulement
24 - 36 - 48 mois
Comptant et option d'achat minime

1983 Toyota 4 X 4, 4 cylindres, 5 vitesses, avec plusieurs accessoires. \$6,500 négociable. Appelez après 4hres à:
663-8220 JNO

122 MACHINERIE À VENDRE

Photocomposeuse Comp-Set 500, pas de mémoire, très bonne condition, 3 fontes. \$4,000.00.
663-3222 JNO

125 BATEAUX À VENDRE

Bateau aluminium 15 1/2', Princecraft Starfish. \$1,300.
663-5248 soir 10-06

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL
NO: 550-05-00037-858
COUR SUPERIEURE PRESENT Gilles Turcotte, Pronotaire-adjoint de la Cour Supérieure
ARTHUR CHARETTE
Partie demanderesse
PURE ENERGY HOME CARE LIMITED
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à Pure Energy Home Care Limited de Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de Pure Energy Home Care Limited.
Lieu: Hull
Date: Le 14 mai 1986
Gilles Turcotte, P.A.C.S.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-000597-856
COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL
Partie demanderesse
-VS-
133291 CANADA INC.
Partie défenderesse

Le 17e jour de juin 1986 à 12:00 heures de l'après-midi, au 72 rue Jean-Proulx, Hull district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1- Un réfrigérateur de marque Victory avec deux portes vitre glissante, 2- Un quatre (4) tracs réalistique, SCT. 90 et meubles meublant.
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la loi.
Daté à Hull, ce 28 mai 1986.
Donald Brayley, Huissier

AVIS

RÉGIE DU LOGEMENT

CLAUDE SAUMURE, 391 LAVIOLETTE, GATINEAU
Locateur-Demandeur
-VS-
CAROL COURVILLE NICOLE DUCHESNE 46, CHIASSON, GATINEAU
Locataire-Demandeur
Prenez avis qu'une demande concernant le logement situé au 46, Chiasson, Gatineau a été déposée contre vous à la Régie du Logement au 170, Hôtel de Ville, bureau 3-220, Hull, Qué.

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

1983, Honda Custom 750cc, 29,000 km. Prix à discuter. Après 6 hres.
663-0407 JNO

Moto de marque Yamaha 1983 XT250K semi-trail, semi-route, en très bonne condition. Prix à discuter. Demandez Guy.
663-3932 JNO

1985 Kawasaki Ninja 900 bleu, 6,000 km. Prix à discuter, bon état. Si intéressé contactez Norm à:
568-0403 JNO

MOTOCYCLETTE (TRAIL) HONDA XR 100-1983
-Environ 40 hrs d'usage, \$800.00.
561-1866 JNO

1982 Yamaha Maxim 650 CC, 4 cyl., noir, tout équipé, bon état. Si intéressé, contactez Gerald
561-3927.

Motocyclette Honda Magna 500 CC, 400 km. Comme neuf. Prix à discuter.
Soir 663-5248 10-06

142 DIVERS À VENDRE

WATKINS
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
777-3193 JNO

Surplus militaire Montréal:
Chemise travail \$2.75, pantalon travail \$3.50, bottines travail \$15.00, catalogue (envoyer \$2.00 remboursement 1ère commande). Surplus militaire C.P. 245, St-Timothée, Québec J0S 1X0 10-06

Piano Willis "style appartement", bonne condition. \$950 ou meilleure offre.
986-1086 JNO

Cœurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix.
Cœurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$200.00.
Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix.
Utilisation bricolage, clôtures etc.
819-663-8410 JNO

Réfrigérateur 2 portes et cuisinière Kenmore Deluxe. C'est comme neuf: \$650.00 pour les deux, libre pour le mois de juillet, demandez Jacques.
561-5489 JNO

Tête de lit en laiton, grandeur 54", valeur \$200.00. Prix à discuter.
643-3819 JNO

À vendre: chaise-lit comme neuf, valeur \$350.00 pour \$100.00. Appelez au:
468-9213 JNO

Rideau de salon, grandeur 144 x 83, couleur brun/beige. Rideau de salle à diner, grandeur 72 x 83 avec pôle en bois. \$175.00 ou meilleure offre.
643-4437 JNO

RAQUETTE de racquetball "Black Knight", excellente condition.
663-2527 après 6 hres JNO

Auto télécommandée électrique, 3 piles, chargeurs, télécommande. Valeur de \$400.00, demande \$300.00.
561-4012 03-06

Tour de 40', Rotor, antenne. Demande \$250.00.
561-4012 03-06

Air climatisé usagé, Electro-home, 15,000 BTU. \$300.00.
561-4012 03-06

Batterie neuve, 4 pneus neufs Tiger Plus Uniroyal, 4 saisons, P235-75-R15, un pneu neuf G78-15, moteur à bateau Mariner 1983, 2 forces. De 7:00 a.m. à 21 hres.
671-3512 03-06

Cèdre à vendre pour haies, 30 po. à 12 pl. Installation et garantie 1 an.
663-6504 17-06

Machine à glace commerciale de marque Wirepool, 100 lbs, faisant cube 1/2 pouce x 1/2 pouce. Demande \$600.
663-8884 JNO

PIERRE PATIO
24 x 30, 18 x 24, 24 x 24, 18 x 18. Bordure à fleurs, pot à fleurs, tour d'arbre, support à bicyclette, marche 24" x 30".
643-4641 17-06

SHAKLEE
Écoutez-vous le docteur ALBERT à C.J.R.C.? Procurez-vous les suppléments nutritifs vivants. Demandez pour DIANE.
643-2890 17-06

Cuisinière à vendre 24", 2 poêles, cuisson combinée avec fournaise, un à gaz et à l'huile, l'autre gaz et gaz, idéal pour chalet. Chalet à démolir au Lac McGregor pour le bois.
663-4393 ou 671-3564 10-06

À vendre, moteur, filtreur et accessoires de piscine.
568-6472 JNO

Canapé en fibre de verre de 5 pieds x 7 pieds, avec 2 poteaux en fer forgé. \$75.
777-7190 03-06

Ensemble pour conditionnement physique York 2001. \$250.00.
684-0882 03-06

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)
Terre noire, terreau de champignon, concassé (crushtone), sable à piscine, gravier, remplissage.
568-3450 22-07

Chauffe-piscine à gaz naturel, \$350.00. Filtreur de piscine avec pompe de marque Jacuzzi. \$350.00.
663-5248 soir 10-06

Ameublement de bureau commercial, chaises, bureaux, classeurs, tables, paravent.
243-0971 10-06

Laveuse à tapis et poêle à vendre.
561-3365 03-06

Aspirateur Electrolux vert avec balai, boyau et accessoires, en très bonne condition. \$175.
243-0894 03-06

Je suis à la recherche de plusieurs tricycles en bon état. Si vous êtes intéressé à vendre, appelez au:
643-1961 03-06

Air climatisé 6,000 BTU.
643-1798 03-06

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Surplus militaire Montréal: Chemise travail: \$2.75; pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00; catalogue (envoyez \$2.00, remboursement 1ère commande).

Surplus militaire, Casier 245, St-Timothée, Québec J0S 1X0
10-06

143 MARCHÉ AUX PUCES

GROS MARCHÉ AUX PUCES
Beau, bon, pas cher. Nous achetons et vendons toutes sortes de choses de A à Z. Ouvert 6 jours/semaine. Dons acceptés. Passez nous voir au Centre Économique, 65 boul. Lorrain à Gatineau. Pour informations: 663-3551 24-06

144 ENCANS

Vente de garage, samedi 7 juin, 221 Laurel (voisin de la Légion, boul. Maloney).
03-06

149 BICYCLETTES

2 bicyclettes hommes, première Beekay 21 pouces, deuxième Sekine 25 pouces. Prix à discuter.
685-1968 03-06

APPEL D'OFFRES

Service de transport:

La Société acceptera à l'adresse ci-dessous, jusqu'à 15h00 le jour de clôture prescrit, les soumissions cachetées pour le service de transport suivant: Hull route rurale no. 1.

Service:

Tri, livraison et levée du courrier aux boîtes rurales situées sur l'itinéraire décrit ainsi que diverses autres opérations.

Cahier des charges:

Pour obtenir de plus amples détails sur le cahier des charges, l'itinéraire du service et les formules de soumission, en faire la demande aux bureaux de poste de: Hull (Québec), ou aux:

Contrats de transport
Division de Montréal
555, rue McArthur
St-Laurent, (Québec)
H4T 1T6
Tél.: (514) 283-5901 (entre 7h30 et 15h00)

Date de clôture: Le 18 juin 1986

Seuls peuvent soumissionner les résidents de Hull (Québec). Ceci comprend les résidents de toutes les routes rurales desservies par ce bureau.

Dépôt:

25\$ au moyen d'un chèque visé ou mandat-poste.

La Société se réserve le droit de refuser toute soumission, y compris la plus basse.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES



LEVESQUE BEAUBIEN inc.

Tél.: 236-0103 — 151, rue Sparks, Suite 304

ATTENTION

L'annonce qui a parue dans cette édition section Outaouais en page 9 qui annonçait la conférence du REAQ mardi le 10 juin à

l'Auberge des Gouverneurs,
n'aurait pas dû paraître. Le tout est remis à une date ultérieure. Nous nous excusons de cet inconvénient.

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Article 80(4)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 140326 CANADA INC., faisant affaires sous la raison sociale RECONDITIONNEMENT D'AUTO C.G.I.L. ayant eu une place d'affaires au 141 rue Jean Proulx, Hull, Québec, J8Z 1T4.

Avis est par les présentes donné que 140326 CANADA INC. a déposé une cession le 27ème jour de mai 1986, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16ème jour de juin 1986 à 13:30 heures au bureau du Séquestre Officiel, Place du Portage, Phase I, 12ème étage, Salle de conférence, 50 rue Victoria, Hull, Québec et que, pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre les mains du soussigné avant l'assemblée les preuves de réclamation et, au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au soussigné avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droits sans égard à ces réclamations.

DATE A HULL, ce 29ème jour de mai 1986.

Gilbert Houle, f.c.g.a. syndic

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.

15, boul. Gamelin
Hull, Québec
J8Y 1V4
(819) 770-9833

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Article 80(4)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: SALON BAR LA PECHE INC., compagnie légalement constituée ayant sa place d'affaires au Chemin de la Batteuse, Masham, Québec J0X 2W0.

Avis est par les présentes donné que SALON BAR LA PECHE INC. a déposé une cession le 21ème jour de mai 1986, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9ème jour de juin 1986 à 13:00 heures au bureau du Séquestre Officiel, Place du Portage, Phase I, 18ème étage, Salle de conférence, Section de faillite au 50 rue Victoria, Hull, Québec et que, pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre les mains du soussigné avant l'assemblée les preuves de réclamation et, au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au soussigné avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droits sans égard à ces réclamations.

DATE A HULL, ce 23ème jour de mai 1986.

Gilbert Houle, f.c.g.a. syndic

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.

15, boul. Gamelin
Hull, Québec
J8Y 1V4
(819) 770-9833

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Article 80(4)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MARCHÉ SERVICER LTEE, corporation légalement constituée, ayant eu sa place d'affaires au 200, rue Principale, Aylmer, Québec J9H 6J4.

Avis est par les présentes donné que MARCHÉ SERVICER LTEE a déposé une cession le 27ème jour de mai 1986, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16ème jour de juin 1986 à 13:00 heures au bureau du Séquestre Officiel, Place du Portage, Phase I, 12ème étage, Salle de conférence, 50 rue Victoria, Hull, Québec et que, pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre les mains du soussigné avant l'assemblée les preuves de réclamation et, au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au soussigné avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droits sans égard à ces réclamations.

DATE A HULL, ce 29ème jour de mai 1986.

Gilbert Houle, f.c.g.a. syndic

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.

15, boul. Gamelin
Hull, Québec
J8Y 1V4
(819) 770-9833

150 APPAREILS MÉNAGERS
SPÉCIAL
Matelas neufs, acheteurs et vendeurs meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO
Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

À VENDRE
Laveuse neuve en très bonne condition. Seulement 6 mois d'usage. Marque Hitachi. Garantie de 5 ans. Valeur \$600.00 demande \$500.00. Cause déménagement. Appelez après 6h00 et demandez Ghislaine.
233-2831 JNO

Cuisinière Moffat 30 pouces, jaune, autonettoyante, automatique, très propre.
\$250.
561-0944 03-06
Laveuse Kenmore, modèle robuste, plusieurs programmes. Très bonne condition. Prix \$275.00.
663-6965 10-06

Poêle 30 pouces, autonettoyant, en bonne condition.
\$300. Après 4 hres.
566-4825 03-06

152 AMÉUBLEMENT
Divan de 3 places, 1 chaise bergère, tabouret. Style colonial. Recouvert à neuf en velour. Prix demandé \$325.00, 1 vitrine à porcelaine en chêne. Prix demandé \$300.00. Après 5:30 hres.
665-0325 03-06

1 divan lit et chaise en cuir et un sofa et fauteuil bergère. En très bon état. Après 5 hres.
561-3431 03-06

Ensemble de cuisine rond, table à café et table de téléphone en pin, fait à la main, ensemble de ch. à c. Prix à discuter.
566-9814 10-06

154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-Poêle
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4X8X16" à partir de \$35.00 avec ordre minimum.
613-830-1488 427-5982 JNO

157 ARTISANAT
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus. Instructions gratuites. Renseignements sans obligation.
777-9681 03-06
Future mariée, pour un bouquet original et à prix modique; composez:
561-0247 10-06

161 ANIMAUX À VENDRE
Oiseau MENATE (MYNA) valeur au marché \$500.00 pour \$250.00. Age 1 1/2.
561-1866 JNO
Boxer, 2 chiots pure race, non enregistrés, \$135 chacun.
663-2958 03-06

170 RÉPARATIONS ET SERVICES
Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO
OK Bob! Réparation de machine à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience.
771-1301 777-7593 29-07

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE
Nouveau centre de plantation. Nous faisons des clôtures de cèdre de tous genres et de la terre noire. 14 ans d'expérience. Demandez Bob.
664-4686 03-06

AVEZ-VOUS DES ARBRES À COUPER
SPÉCIALISTES, EN ABATTAGE, ÉLAGAGE ET ÉMONDAGE. 10 ANS DANS LA RÉGION. SERVICES ASSURÉS ET GARANTIS. ESTIMATION GRATUITE. - SERVICE D'APPEL 24 HEURES -
778-9183 17-06

FERAIS L'INSTALLATION ALUMINIUM. Vinye - fenêtre - gouttière - colorlock - corniche - porte. Estimation gratuite 663-1629. Demandez JACQUES, PARTICULIER BIENVENUE.
03-07

GERRY MCALLISTER
EXCAVATION
SABLE - GRAVIER
CAMIONNAGE
TUYAUX DÉGOUTS/EAU
RÉPARATION - SALAGE
778-6520 JNO

Couturière d'expérience - vêtements sur mesure / retouches de tous genres pour femmes et hommes. Contacter Chantal.
771-7349 08-07

Menuiserie, rénovation, intérieure/extérieure, portes, fenêtres, etc. Marcel
663-5401 Paul 663-4780.
24-06

DES ARBRES, DES SOUCHES À ENLEVER? PAS DE PROBLÈME!
Expert abattage, émondage. Équipement spécialisé. Estimation gratuite/assurance. Service 24 heures.
643-2004 17-06

Astrologie
Avenir des cartes, je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

Plâtrier, gyproc, tireur de joints, plafonds soufflés. Estimation gratuite. Références. 771-9620 Daniel.
24-06

Couturière expérimentée, habile et méticuleuse, confection pièces personnalisées, remodelage, costumes scène. Gisèle Paradis.
561-2495 03-06

Couturière confection et réparation de draperies, douillettes, couvre lits, etc. Nicole.
566-4044 03-06

PEINTURE: \$7.00/HEURE OU AU CONTRAT.
ROBERT.
561-6792 03-06

Couturière d'expérience ferait réparation et confection à la maison. Très bons prix. Demandez Carmen.
561-9272 03-06

MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Peinture, finition de joints, plafonds texturés, Résidentiel ou commercial.
FERMAIN CONSTRUCTION
663-1268 - 643-1006 03-06

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration.
663-3133 26-08

20 ans pour vous servir! Ferais travaux de menuiserie de tous genres: sous-sol, galerie, clôture, etc.
566-2135 ou 643-3585 01-07

177 DÉMÉNAGEMENT
J.L.T. Déménagement local, longue distance. 566-3040. Vérifier nos prix. Déménageur de chez nous.
24-06

À BAS PRIX - Appelez Pierre
déménagement n'importe où au Canada. Estimation gratuite. 1-800-361-8739. Clau Panneton.

Les notaires
Gagné, Isabelle, Patry & Laflamme
Conseillers juridiques / Title Attorneys
975 boul. St-Joseph, bureau 207
Hull, Québec
(819) 771-3231

ROYAL LEPAGE
Services Immobiliers résidentiels
Hull, Québec J8Y 3Y7
Tél.: (819) 770-9221
Rés.: (819) 777-0056
Service téléphonique
561-3222 no. 298
Une division des services individuels Royal LePage Ltée, courtier

L'INVESTISSEMENT IDÉAL DANS UNE COMMUNAUTÉ MODERNE

À PARTIR DE \$72,990

Rabais de taxe disponible



Modèle Montebello Elevation B \$99,990

- Maison modèle ouverte au public
- 5 nouveaux modèles
- Finitions en acajou à l'intérieur
- Foyer dans salle familiale disponible dans certains modèles
- À quelques minutes du centre-ville d'Ottawa
- Un mode de vie abordable

684-7353
Lundi-Jeudi 1 p.m. - 8 p.m.
Vendredi - Fermé
Samedi-Dimanche 12 p.m. - 5 p.m.

VENTE
Rue du
Artisan
Centre d'achat
Chemin Aylmer
pont Champlain

M.A.N.O.I.R. SEIGNEURIE
AYLMER

Les Entreprises Valley-Vu (Québec) Inc.

Déménagement avec camion 1/2 tonne, à bon prix. 561-1910 entre 6 hres et 9 hres.
03-06

183 MUSIQUE
Musicien batteur recherche groupe pour jouer disco, rock, pop, country rock etc. Expérience musicale, 8 ans. Inf. Jacques.
671-3383 JNO

187 ORCHESTRES-DISCO-MOBILE
Musique de tous genres pour toutes occasions. Appelez Disco D'Amour.
643-3738 08-07

200 MESSAGES PERSONNELS

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux, lundi au vendredi, 12:00 à 7:00 p.m.
777-0747 03-06

LES 55 ET PLUS.
Faites une vie agréable, rencontrez quelqu'un de spécial: "la recette pour rester jeune". Une agence sérieuse. 235-9788 de 11:00 à 13h00 et de 17h00 à 19h00.
17-06

300 DIVERS
Idée gagnante pour gens seuls au Québec. Hebdo Rencontre, extraordinaire 510 descriptions, adresses.

Shaklee: Vitamines 100% naturelles. Produits nettoyants biodégradables, en harmonie avec la nature.
819-778-2488 10-06

Shaklee: Vitamines 100% naturelles. Produits nettoyants biodégradables, en harmonie avec la nature.
819-778-2488 10-06

L'avenir par les cartes. Rolande, cartomancienne qui a travaillé à plusieurs science d'occulte.
684-6125 15-07

Ferais des défilés de mode personnalisés à domicile pour collection Sasso Ltée.
771-4493 03-06

RE/MAX
Hull Inc.

Les professionnels associés de l'immobilier



TOURNAINE - Près du vieux chemin, terrain de 1500 p.c.
AIME LEFEBVRE 770-1616

COTE D'AZUR - 2 étages, 4 ch. à c., s. familiale avec foyer. Rez-de-chaussée, garage double, air climatisé central. Terrain 7,000 p.c. avec des arbres, haie de cèdre. (P097)
AIME LEFEBVRE 770-1616

CHALET, ST-EMILE DE SUFFOLK - Près de la rivière Petite Rouge, 2 ch. à c., cuisine, s. de séjour, meuble, pour de plus amples informations, contactez (P194)
MARIE REINE GASCON 770-1616

AYLMER, PRES MARINA - Duplex, rénové. 2 et 4 ch. à c., loue non chauffé, ni éclairé. Frais peint. tapis neuf, près de tous services. Informez-vous. (P1022)
BERNARD A. CANTIN 770-1616

PRIX REDUIT AYLMEER NORD
Superbe propriété de 3 ch. à c., salon et s. à dîner, divisé par foyer-âtre double, plafond cathédrale, mezzanine, terrain 51,800'c.
PIERRE ANDRÉ GAREAU 770-1616

HULL - Const. 85, semi-détaché brique et vinyle, 3 ch. à c., s. à manger, beaucoup d'espace de rangement, garage, clôture, très propre, subvention de taxes transmissible, la moins dispendieuse du secteur. (P026)
BERNARD CANTIN 561-1616

MAISON 2 ÉTAGES - 2 ch. à c., avec grand garage, idéal pour jeune couple, beau terrain situé à quelques minutes de la 550 (P1032)
SUZANNE LACOMBE 770-1616

MAISON DE VILLE - 2 étages, const. neuve, 2 ch. à c., garage simple, près des écoles et autres services. Subvention de taxes municipales pour la 1ère année et 2e année. (P124)
SUZANNE LACOMBE 770-1616

BUNGALOW 24X40 - 3 ch. à c., s. familiale au sous-sol, lave-vaisselle et stores verticaux inclus, superbe terrain, bien payagé, piscine hors terre & accessoires.
SUZANNE LACOMBE 770-1616

\$86,000. HULL - Rue Bourque, 2 étages, très grandes pièces, salon double, faut visiter pour apprécier!
GASTON POIRIER 770-1616

AYLMER, PROJET PILON - Semi-détaché tout brique, rue sans issue, idéal pour jeune famille.
GASTON POIRIER 770-1616

CONDO, HULL - Rez-de-chaussée, vue panoramique, 2 ch. à c., s. à dîner, 3 portes patio, 2 patios, foyer. Venez visiter. Demandez (P1046)
DENISE GAGNE 770-1616

3 CHAMBRES - 2 s. de bains, s. à dîner, très propre, et bien paysager. C'est sûrement ce que vous cherchez. Contactez (P1030)
JACQUES SEGUIN 770-1616

VOUS RECHERCHER - Vous êtes à la recherche d'un bungalow, 3 ch. à c., non loin de la ville, terrain de 60x105, à prix très abordable. (P1029)
JACQUES SEGUIN 770-1616

NOUVELLE INSCRIPTION - Boul. Mont-Bleu, split level, 3 ch. à c., s. familiale avec foyer, garage, logis au sous-sol. Loué \$350/mois. Terrain clôture. A ne pas manquer. (1016)
ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616

A 1 HEURE D'OTTAWA - Et à l'intérieur d'un domaine exclusif, superbe style "Ranch" de 10 pièces, foyer en pierre, garage double, terrain unique, piscine creusée. Pres du Mont Ste-Marie. Il faut voir.
ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616

UN DES RARES 4 LOGIS, HULL RUE DELORIMIER
Entièrement rénové, chauffage électrique.
ANDRÉ GADBOIS 770-1616

GATINEAU CONDO
2 ch. à c., très propre, bien décoré, plusieurs extras.
MARIE-REINE GASCON 770-1616

TERRAIN GATINEAU-CANTLEY
Coin de Nicole et Verdier, 20,230'c. 5 kil. de Hull, construit à 75% rond point, lot 813-51-11-8B-37. Prêt à construire. Prix \$11,000.
DENISE GAGNE 770-1616

POUR LA VENTE OU L'ACHAT D'UNE PROPRIÉTÉ
Consultez un de nos agents professionnels associés en toute confiance
975 boul. St-Joseph
Hull, P.Q. J8Z 1W8
(819) 770-1616



Notre magasin de Hull est à la recherche d'un représentant pour nos appareils électriques et électroniques. Expérience requise.

Pour entrevue
René Maheu
778-1020



RE/MAX
gatineau/hull inc.
courtier immobilier indépendant

robert leclair
agent immobilier

130 boul. gréber, gatineau, québec
J8T 6H5 — bur.: (819) 561-1616
pagette: (819) 561-3222 code 225
rés.: (819) 663-5098



PARC INDUSTRIEL DE HULL

CONDO INDUSTRIEL
1000 p./c. ou plus,
à partir de **\$59,900**

PROFITEZ DE SUBVENTIONS MUNICIPALES de taxes pour une période de trois ans

Le projet sera d'une superficie de **40,000 p./c.**
Un projet développé par **C.H.O. Brothers**

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX® aylmer inc.



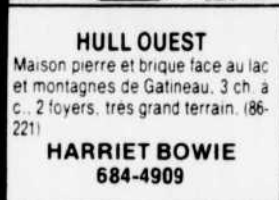
SECTEUR HAUTES PLAINES, HULL
Superbe résidence tout équipée, four "Jenn Air", stores, asp. central, portes françaises, puits de lumière. (86-163)
DIANE THIBAUDEAU-HODGSON
777-8345



LUSKVILLE - COMMERCIAL
Garage 35x44, loué bail 5 ans. renouv. 1990; Dépanneur 39x49, bail 5 ans renouv. 1987; Atelier de peinture 24x48, bail 5 ans renouv. 1991. Revenu annuel \$30,000. env. Proprio. prendrait 1er hypothèque avec bon comptant. Renseignements avec inscripteur. (86-162)
JEAN-PIERRE DUSSAUME
771-3451



PRIX REDUIT
Bungalow avec garage aux Jardins Lavigne, occupation 30 jours. \$99,500. (86-057)
GILLES LETELLIER
827-0951



HULL OUEST
Maison pierre et brique face au lac et montagnes de Gatineau. 3 ch. a c., 2 foyers, très grand terrain. (86-221)
HARRIET BOWIE
684-4909



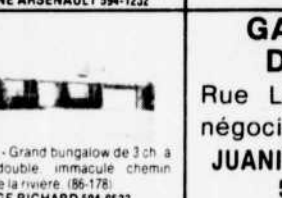
AYLMER
Nouvelle inscription
Construction 1930, 2 étages, briques, cachet spécial. Nécessite des réparations, terr. double. (86-276)
LOUISE DUROCHER
684-1680



TOURNAINE
NEUF - Spacieuse propriété à 2 étages de 4 ch. a c., foyer, salle à manger, 2,300 pi.ca., garage double pavé, tourbée, avec entrée circulaire. (86-110)
ROLAND SAUMIER
684-2909



AYLMER VRAI BIJOU - Faites vite, très spacieux semi-détaché (Michel 2) 3 ch. a c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, tapis de qualité partout, salle à manger, lave-vaisselle, neut. piscine creusée, tout clôture. Faut voir. (86-195)
ROLAND SAUMIER 684-2909



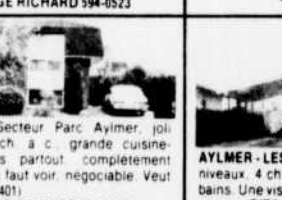
AYLMER - CHENIER - Bungalow de 3 ch. a c., plancher de bois franc, salle de bains rénover, bien entretenu. Très propre. (86-085)
MICHELLE ARSENAULT 594-1232



AYLMER
Nouvelle inscription
Construction 1930, 2 étages, briques, cachet spécial. Nécessite des réparations, terr. double. (86-276)
LOUISE DUROCHER
684-1680



SECTEUR LAKEVIEW - Bungalow 3 ch. a c., tout rénover, sur 1/2 acre de terrain boisé avec sous-bois, arbres fruitiers, tout près école primaire et autobus. (86-165)
SONIA DRI 594-4322



GATINEAU DUPLEX
Rue Lévis \$75,000., négociable. (86-279)
JUANITA REDONDO
593-5306



AYLMER - Spacieux bungalow, tout brique, 3 plus 2 ch. a c., grande cuisine, salle de séjour, salle familiale avec foyer, beaucoup d'extra. Faut voir. Propriété impeccable. (86-197)
ROLAND SAUMIER 684-2909



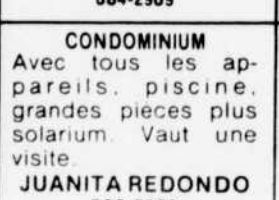
AYLMER - Face au terrain de golf, très grand bungalow de 4 plus 1 ch. a c., salle à manger, grande cuisine, sous-sol fini, avec poêle à bois avec foyer, 2 salles de bains complètes. (86-096)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER - LES CEDRES - \$89,500 split à 4 niveaux, 4 ch. a c., 2 foyers, 2 salles de bains. Une visite imposée. (86-167)
RITA BOUCHER 684-4177



SEMI-DÉTACHÉ QUEBÉCOIS
Etat impeccable, terrain clôturé, sous-sol fini, 2 salles de bains, 3 ch. a c., salle à manger. Libre 1er juillet. (86-271)
SONIA DRI 594-4322



AYLMER SEIGNEURIE
Superbe 2 étages, 4 ch. a c., foyer, garage, très bien paysagé, maison propre et bien entretenue. Prix très avantageux. (86-121)
CLAUDE C. PROULX
594-2000



HULL, TRIPLEX
Brique et aluminium, nouvelle plomberie & toiture, isolation supplémentaire, 1er 2 ch. a c., 2ième 1 ch. a c., bon investissement. (86-080)
LOUISE DUROCHER
684-1680



AYLMER CH. ALEXANDRE - Charmant 3 ch. a c., cuisine-dînette, terrain 1 acre, garage double. Prix \$85,500. (85-302)
AYLMER SEIGNEURIE - Impeccable split à 4 niveaux, 9 pièces, 1 1/2 salle de bains, poêle à bois, clôturé, garage. Prix \$118,900.
RITA BOUCHER 684-4177



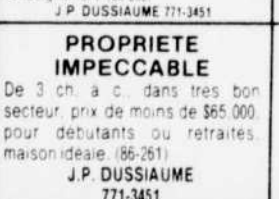
AYLMER - Propre 8 pièces, plancher de parquet, porte-fenêtre dans dinette, poêle à bois, terrain 7,500 pi.ca. Prix \$83,900. (86-047)
BRISTOL - NORWAY BAY - Face à la rivière, propre bungalow, construction 1975, 3 ch. a c., réduit à \$32,000. (86-030)
RITA BOUCHER 684-4177



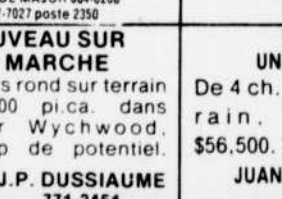
LAC BARBER - Chalet non fini à l'intérieur, terrain 100x200 bord de l'eau. Endroit privé et tranquille seulement 22,000. (85-204)
CHALET - Très beau, équipé 200x200, bord de l'eau, en plus 2ième terrain, 100x200 et 2ième chalet 20x40, servant de salle familiale. Aubaine seulement \$48,000. Négociable. (85-226)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



PROPRIÉTÉ - A paliers multiples avec 4 ch. a c., à quelques minutes du centre ville, sur plus de 4,300 pi.ca., terrain, faut voir. (85-398)
J.P. DUSSAUME 771-3451



AYLMER-NOUVEAU MANDAT-SEIGNEURIE
Bungalow de 3 ch. a c., avec sous-sol, garage, demande \$105,000. (86-021)
CLAUDE C. PROULX
594-2000



NOUVELLE INSCRIPTION - AYLME
GLENWOOD - 3 ch. a c., salon, foyer, salle familiale, grande cuisine, superbe terrain de coin, 1 seul propriétaire. (86-249)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



NOUVELLE INSCRIPTION - AYLME
Modèle "Granada" 4 ch. a c., salle à manger, cuisine, lave-vaisselle, salle familiale avec foyer, piscine "Kayak", terrain 70x100 Venez voir. (86-277)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

RE/MAX® aylmer inc.

203, chemin aylmer,
place grande rivière
aylmer J9H 6H4

(819) 684-4000

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie
Votre magasin familial

200, boul. St-Joseph
Hull

55 Gréber
Gatineau

Stationnement sur la rue Lois
Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions de produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentants des manufacturiers.

HULL
Lun., mar., merc.,
9h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h30 a.m. à 9h
p.m.
Sam., 9h a.m. à 5h p.m.

PTE-GATINEAU
Lun., mar., merc.,
9h a.m. à 6h p.m.
Jeu., ven.,
9h a.m. à 9h p.m.
Sam., 9h a.m. à 5h p.m.

WOW
ENSEMBLES COURTS
2 PIÈCES POUR DAMES

\$3.99

- Première qualité
- Couleurs assorties
- Quantité limitée
- Grandeurs P.M.L.

1/2
PRIX
COSTUMES DE BAINS
1 PIÈCE POUR DAMES

\$4.99

- Couleurs et styles assortis
- Grandeurs P.M.L.
- Rég. \$9.99

SUPER ACHAT
Non tel qu'illustré

**T-SHIRTS
POUR GARÇONS**

\$2.99

- Avec numéros imprimés • 2 couleurs
- 1ère qualité • Grandeurs P.M.L.
- Rég. \$3.99

**ENSEMBLES
DE JOGGING
POUR GARÇONS
DE 8 À 16**

\$9.99

- Polyester/coton
- Beaux choix de motifs
- Couleurs assorties
- Grandeurs P.M.L.

**SOUS VÊTEMENTS
POUR DAMES**

• Coton • 1ère qualité
• P.M.L.

66¢

**BAS SPORT
POUR GARÇONS**

\$5.44

Pqt de 6
• Coton
• nylon
• Rég. \$7.99

**GRANDE
SERVIETTE
DE PLAGE**

\$3.99

• 1ère
qualité

**GRANDE
28" x 54"**

**SOULIERS DE PLAGE
POUR FILLES OU DAMES**



\$1.99

- Styles et couleurs assortis

Non tel qu'illustré

AVEC CE COUPON

**NICE N EASY
SHAMPOING COLORANT**

\$3.99

CLAIROL

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 juin, 1986.

**SUPER
COUPON**

SAMEDI SEULEMENT

**JUS DE FRUIT
OKA DOKA**

6 bouteilles
de 200 ml

69¢

Limite de 1 coupon par client. Valable samedi le 7 juin, 1986.

AVEC CE COUPON

**PÂTE À DENTIFRICE
AQUA FRESH**

Boni de 50% - 150 ml

\$7.19

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 juin, 1986.

AVEC CE COUPON

**DÉTÉRGENT LIQUIDE
PALMOLIVE**

500 ml

97¢

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 juin, 1986.

AVEC CE COUPON

**SACS À DÉCHETS
POUR LA CUISINE**

Pqt de 15

39¢

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 juin, 1986.

Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 juin 1986

**200, boul. St-Joseph
55, Gréber, Gatineau**





PRÉPAREZ-VOUS POUR LES VACANCES AVEC

LAFRANCE

Pieces D'Autos Ltée

840, boul. St-Joseph
Hull, P.Q. J8Z 1S9
771-6683

HUILE CASTROL XLR

SPECIAL

\$16.95



CAISSE DE 12

CHAMOIS

SPECIAL

\$14.99

RECEVEZ UNE MITAINE GRATUITEMENT

ANTI-BROUILLARD

PHARES JAUNES

Rég.: \$135.00

SPECIAL

\$79.95



BOSCH



NO: 25-392

CIRE TURTLE WAX

SPECIAL

\$4.99



T 223 C en bouteille

PEINTURE ANTIROUILLE



CONTENANT 12 ONCES

\$4.75

SPÉCIAL

Rég.: \$6.95

VOTRE SECURITE COMMENCE CHEZ

MONSIEUR

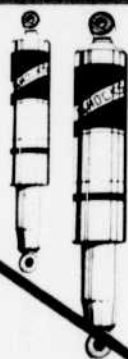


ROUES



PNEUS MICHELIN

4 saisons XA4



Amortisseur Gabriel

25% d'escompte
incluant cartouches
McPherson



Oui, bien sur
notre priorité
c'est votre
sécurité

Silencieux
et système
d'échappement
15%
d'escompte



P155/80R13	F.B.	\$75.18
P165/80R13	F.B.	\$ 84.56
P175/80R13	F.B.	\$ 93.93
P185/80R13	F.B.	\$ 98.81
P175/70R13	F.B.	\$ 86.43
P185/70R13	F.N.	\$ 96.00
P185/75R14	F.B.	\$105.18
P195/75R14	F.B.	\$110.62
P205/75R14	F.B.	\$113.25
P205/75R15	F.B.	\$120.00
P215/75R15	F.B.	\$125.06
P225/75R15	F.B.	\$129.37
P235/75R15	F.B.	\$135.56

Autres
modèles
20%
d'escompte

SPECIAUX
en vigueur
jusqu'au 30 juin

M. 4 ROUES SPECIALISTE EN: ALIGNEMENT • SILENCIEUX •

BALANCEMENT • AMORTISSEURS • FREINS • CHANGEMENT D'HUILE ET LUBRIFICATION

MONSIEUR



ROUES

92, ST-REDEMPTEUR, HULL 777-0648

820 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-3801

F.B.: Flanc Blanc
F.N.: Flanc Noir